Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 88 (1970)

Heft: 243

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 09.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Schweizerisches Handelsamtsblatt
Feuille officielle suisse du commerce
Foglio ufficiale svizzero di commercio

Bern, Samstag 17. Oktober 1970
Berne, samedi 17 octobre 1970

2347

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen
Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fête exceptés

88. Jahrgang
88e année

Nº 243

Redaktion und Administration: Effingerstr. 3, 3000 Bern. ℘ (031) 61 20 00 (Eidg. Amt für das Handelsregister ℘ [031] 61 26 40) – Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Preise: Schweiz: Kalenderjahr Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50. Ausland: jährlich Fr. 40.–. Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto) – Annoncenregie: Publicitas AG – Insertionstarif: 28 Rp. (Ausland 33 Rp.) die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum.

Rédaction et administration: Effingerstr. 3, 3000 Berne. ℘ (031) 61 20 00 (Office féd. du registre du commerce ℘ [031] 61 26 40) – En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix: Suisse: année civ. 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; étranger 40 fr. par an. Prix du numéro 25 ct. (port en sus) – Régie des annonces: Publicitas S.A. – Tarif d'insertion: 28 ct. (étranger 33 ct.) la ligne de colonne d'un millimètre ou son espace.

Nº 243 Inhalt - Sommaire - Sommario

Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. – Faillites et concordats. – Fallimenti e concordati.
Handelsregister (Stiftungen). – Registre du commerce (fondations). – Registro di commercio (fondazioni).
Spectafilms, société anonyme dont le siège est à Genève.
Fabrik- und Handelsmarken. – Marques de fabrique et de commerce. – Marche di fabbrica e di commercio 247719 - 247730.

Mitteilungen – Communications – Comunicazioni

Verzeichnis der Handelsreisenden. – Liste des voyageurs de commerce.
Auslands-Postüberweisungsdienst. – Service international des virements postaux.
Diplomatische und konsularische Vertretungen. – Représentations diplomatiques et consulaires.
Postcheckverkehr, Beitritte. – Service des chèques postaux, adhésions.

Amtlicher Teil Partie officielle Parte ufficiale

Konkurse - Faillites - Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am **Mittwoch** und am **Samstag** veröffentlicht. Die Aufträge müssen **Dienstag 17 Uhr,** bzw. **Freitag 9 Uhr,** beim **Schweizerischen Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, 3000 Bern,** eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés **chaque mercredi** et **samedi.** Les ordres doivent parvenir à la **Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstrasse 3, 3000 Berne,** à 17 heures le mardi et à **9 heures le vendredi,** au plus tard.

Konkurseröffnungen

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Kt. Zürich – Konkursamt Schwamendingen-Zürich, 8050 Zürich (1961[1])

Gemeinschuldnerin: **Elcmag AG,** Winterthurerstr. 441, 8051 Zürich.
Datum der Konkurseröffnung: 8. September 1970.
Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.
Eingabefrist: bis 23. Oktober 1970.

Kt. Zürich – Konkursamt, 8600 Dübendorf (1962[1])

Gemeinschuldner: **Ochsner Rolf,** geb. 1931, von Oberembrach, Kaufmann, Oberdorfstrasse 98, 8600 Dübendorf, Inhaber der Einzelfirma «Ochsner Immobilien» mit Sitz in Dübendorf (vormals in Zürich 10, Hönggerstr. 80).
Datum der Konkurseröffnung: 7. Juli 1970.
Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.
Eingabefrist: bis 23. Oktober 1970.

Kt. Zürich – Konkursamt 8600 Dübendorf (2026[1])

Konkursamtliche Nachlassliquidation

Gemeinschuldner: Nachlass **Angele Robert,** geb. 1915, deutscher Staatsangehöriger, gew. Inhaber der «Volka-Bausteinfabrik» im Landenberg, Kindhausen-Volketswil.
Datum der Konkurseröffnung: 30. September 1970.
Erste Gläubigerversammlung: Montag, den 19. Oktober 1970, 14.30 Uhr, im Hotel Bahnhof, 8600 Dübendorf.
Eingabefrist: 20. Oktober 1970.

NB. Die Gläubiger, die ihre Ansprüche im vorangegangenen öffentlichen Inventar bereits angemeldet haben, sind einer nochmaligen Eingabe enthoben (SchKG Art. 234).

Kt. Uri – Konkursamt Uri, 6460 Altdorf (2105)

Vorläufige Konkurseröffnung

Durch Verfügung des Obergerichtes Uri vom 24. September 1970 ist über die Firma **Rieser Josef,** Bäckerei und Konditorei, Göschenen, der Konkurs mit Wirkung ab 24. November 1970, 09.00 Uhr, eröffnet worden. Dies als vorläufige Anzeige. Weitere Publikationen erfolgen später.

Kt. Basel-Stadt – Konkursamt Basel-Stadt, 4000 Basel (2106)

Gemeinschuldner: **Glaus Theophil,** geschieden, Inhaber der Firma «T. Glaus», Restaurant, Schmiedgasse 40, 4125 Riehen.
Datum der Konkurseröffnung: 28. September 1970.
Ordentliches Konkursverfahren.
Erste Gläubigerversammlung: Mittwoch, den 4. November 1970, nachmittags 3 Uhr, im Gerichtshause, Bäumleingasse 1 (Parterre).
Eingabefrist: bis und mit 17. November 1970.

NB. Von denjenigen Gläubigern, welche der Gläubigerversammlung nicht beiwohnen und bis zum 4. November 1970, mittags 11 Uhr, nicht schriftliche Einsprache erheben, wird angenommen, dass sie das Konkursamt zur sofortigen freihändigen Verwertung der gesamten Aktiven ermächtigen.

Kt. Basel-Landschaft – Konkursamt, 4144 Arlesheim (2083)

Vorläufige Konkursanzeige

Ueber die Firma **Auto-Hard AG,** Autogaragen und Service-Station, Handel mit Automobilen usw., mit Sitz in Birsfelden, Rheinfelderstrasse 6, ist am 6. Oktober 1970 der Konkurs eröffnet worden.

Die Anzeige betreffend Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. erfolgt später.

Kt. Aargau – Konkursamt, 5000 Aarau (2048[1])

Gemeinschuldner: **Hilty Kurt,** geb. 1934, von Grabs SG, Buffetbursche, Vord. Vorstadt 31, Aarau, (früher Blumenboutique City-Fleurs, Grenchen).
Datum der Konkurseröffnung: 9. September 1970 (Art. 191 SchKG).
Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.
Eingabefrist: bis 30. Oktober 1970.

Kt. Wallis – Konkursamt Brig, 3904 Naters (2090)

Gemeinschuldner: **Oberson Jean-Michel,** Hotelier, früher Hotel Alpha, jetzt Wohnsitz in Brüssel, Hotel Maison Suisse.
Datum des Konkursdekretes: 1. Oktober 1970 zugestellt am 8. Oktober 1970.
Erste Gläubigerversammlung: Am Dienstag, den 27. Oktober 1970, um 14.00 Uhr, im Saale des Hotel Alpha, Naters.
Eingabefrist: 17. November 1970.
Gläubiger welche im Verfahren Jean-Michel Oberson, Nachlasstundung mit Nachlassvertrag, ihre Forderungen bereits angemeldet haben, brauchen diese im Konkursverfahren nicht mehr anzumelden.

Kollokationsplan - Etat de collocation

(SchKG. 249–251) (L.P. 249–251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Bern – Konkursamt, 3000 Bern (2091)

Gemeinschuldner: **Wetter Hans,** Luftschutz- und Normbau, Kehrgasse 38, 3018 Bern.
Anfechtungsfrist: 27. Oktober 1970.

Kt. Bern – Konkursamt, 3270 Aarberg (2084)

Auflage des Kollokationsplans mit Lastenverzeichnis und Inventar

Gemeinschuldner: **Mori-Werfeli Ferdinand,** Inhaber der Firma Götene-Haus, wohnhaft gewesen in Kallnach, nun in Gretzenbach.
Anfechtungsfrist: bis und mit 27. Oktober 1970.
Allfällige Abtretungsbegehren gemäss Art. 260 SchKG sind bei Vermeidung des Ausschusses innert der Anfechtungsfrist beim Konkursamt Aarberg einzureichen.

Kt. St. Gallen – Konkursamt Werdenberg, 9473 Gams (2092)

Auflage von Kollokationsplan und Inventar

Gemeinschuldner: **Vetsch Heini,** Oberdorf, 9472 Grabs SG.
Auflage- und Anfechtungsfrist: vom 17. Oktober bis 27. Oktober 1970.

Kt. Aargau – Konkursamt, 5620 Bremgarten (2100)

Im Konkursverfahren gegen die **Camenzind Karl AG,** Generalbauunternehmen, Wohlen, liegen das Inventar und das Lastenverzeichnis den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Bremgarten, ao. Konkursbeamter Traugott Schaufelbühl, Zürcherstrasse 31, zur Einsicht auf.

Beschwerden gegen das Inventar und das Lastenverzeichnis sind bis spätestens am 27. Oktober 1970 beim Gerichtspräsidium Bremgarten einzureichen, ansonst Inventar und Lastenverzeichnis als anerkannt gelten.

Kt. Aargau – Konkursamt, 5600 Lenzburg (2093)

Auflage Kollokationsplan und Inventar
Abtretung von Rechtsansprüchen

In der konkursamtlichen Liquidation des Nachlasses des am 10. April 1969 verstorbenen **Buchser Ernst,** geb. 1910, Fahrzeugbau, von Schöftland, wohnhaft gewesen in Hunzenschwil, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Lenzburg auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und Beschwerden gegen das Inventar sind bis längstens 28. Oktober 1970, erstere beim Bezirksgericht Lenzburg, letztere beim Gerichtspräsidium Lenzburg anhängig zu machen, ansonst Plan und Inventar als anerkannt betrachtet werden.

Innert der gleichen Frist sind Begehren um Abtretung der Rechte im Sinne von Art. 260 SchKG beim Konkursamt Lenzburg geltend zu machen, ansonst Verzicht angenommen wird.

Graduatoria

(L.E.F. 249–251)

La graduatoria originale o rettificata diventa definitiva se non è impugnata nel termine di dieci giorni con un'azione promossa davanti al giudice che ha pronunciato il fallimento.

Ct. Ticino – Ufficio dei fallimenti, 6900 Lugano (2094)

Si rende noto che a contare dal 17 ottobre 1970 è depositata presso lo scrivente ufficio, dove i creditori potranno prenderne visione, la graduatoria nel fallimento della ditta **Arcasa SA,** Corso Elvezia 10, Lugano.

Le azioni di contestazione della graduatoria dovranno essere introdotte avanti l'autorità giudiziaria, entro dieci giorni dal deposito, altrimenti essa si riterrà come riconosciuta.

È pure depositato l'inventario (art. 32, al 2, Reg. Trib. Fed. 13 luglio 1911).

Schluss des Konkursverfahrens - Clôture de faillite

(SchKG. 268) (L.P. 268)

Kt. Bern – Konkursamt, 2500 Biel (2095)

Gemeinschuldnerin: **Auto AG,** Autogarage und Reparaturwerkstätte, Bahnhofplatz 13, Biel.
Datum des Schlusses: 12. Oktober 1970.

Kt. Zug – Konkursamt, 6300 Zug (2101)

Der Konkursrichter des Kantons Zug hat mit Verfügung vom 13. Oktober 1970 das Konkursverfahren über **Wicki-Schön Anton,** geb. 1943, von Entlebuch, früher in Steinhausen, nun in Hünenberg, als geschlossen erklärt.

Kt. Solothurn – Konkursamt Olten-Gösgen, 4600 Olten (2088)

Das Konkursverfahren über **Herzig Max,** 1933, Vertreter, Olten (Komplementär der konkursiten Firma Herzig & Co., Emmen) ist durch Verfügung des Konkursrichters von Olten-Gösgen vom 12. Oktober 1970 als geschlossen erklärt worden.

Kt. Aargau – Konkursamt, 4800 Zofingen (2089)

Das konkursamtliche Liquidationsverfahren über die Verlassenschaft des **Wullschleger Werner,** Weinhändler, Zofingen, ist vom Bezirksgericht Zofingen als geschlossen erklärt worden.
Datum des Schlusses: 15. Oktober 1970.

Kt. Aargau – Konkursamt, 8437 Zurzach (2102)

Gemeinschuldnerin: **Sägewerk & Holzhandel AG,** Koblenz (neue Bezeichnung: Furnier- und Holzhandel AG).
Schluss des Verfahrens: 14. Oktober 1970.

Widerruf des Konkurses - Révocation de la faillite

(SchKG. 195, 196, 317) (L.P. 195, 196, 317)

Ct. de Vaud – Office des faillites, 1040 Echallens (2096)

Par prononcé du 12 octobre 1970, le président du Tribunal d'Echallens a révoqué la faillite ouverte le 20 mars 1970 de **Fulgoni Pietro,** Hôtel Guillaume Tell, à Dommartin.

Vente aux enchères publiques après faillite

(L.P. 257–259)

Ct. de Fribourg – Office cantonal des faillites, Fribourg (2097[2])

Vente d'immeubles après faillite – Unique enchère

Faillie: **Société Immobilière Crêt de la Ville SA,** à Bulle.
Date et lieu de l'enchère: Lundi 16 novembre 1970, à 16. h. 30, à la salle du Tribunal, Le Château, à Bulle.
Dépôt des conditions de vente, de l'état des charges et servitudes: dès le 6 novembre 1970.

Immeubles: commune de Gruyères

Cadastre Art.	Nom local, nature, contenance
775	Crêt de la Ville, droit de superficie distinct et permanent pour construire sur le Nº 771, sur une surface de 1853 m², y compris un immeuble en construction comprenant 4 appartements de 3 pièces, 4 appartements de 4 pièces et 2 studios. Estimation de l'office: Fr. 160 000.—

Ces immeubles seront adjugés au plus offrant et dernier enchérisseur.

1600 Fribourg, le 13 octobre 1970

Le préposé aux faillites:
D. Schouwey.

Ct. de Vaud – Office des faillites, Lausanne (2103²)

Vente immobilière – Propriété par étages

Le mardi 1er décembre 1970 à 16 h. dans une des salles du Palais de Justice, entrée Est, Montbenon, Lausanne, l'office des faillites procèdera à la vente aux enchères publiques, en une seule enchère et à tout prix, des droits de copropriété ci-après désignés dépendant de la faillite **de Candolfi Philippe-Ernest** fils de Ambroise, Chemin des Bouvreuils 8, à Pully.

Désignation des droits immobiliers à vendre

Droits de copropriété pour 54/1000 de la parcelle N° 3106 plan fol. 73 d'une surface totale de 2110 m², avec droit exclusif sur 2ème étage ouest, immeuble chemin des Bouvreuils 8 à Pully, soit appartement constituant le lot N° 35 du plan H.

Estimation fiscale:	Fr. 105 000.—
Estimation de l'office:	Fr. 105 000.—

L'état des charges et les conditions de vente seront déposés à l'office des faillites de Lausanne, rue Caroline 2, à Lausanne dès le 13 novembre 1970.

Pour visiter, téléphoner 2 jours à l'avance au N° 22 92 67.

Les enchérisseurs devront se munir d'un acte d'état civil et, pour les sociétés, d'un extrait du registre du commerce. Des garanties seront exigées, séance tenante, de l'acquéreur.

1000 Lausanne, le 14 octobre 1970 — Le préposé aux faillites: M. Luisier

Ct. de Neuchâtel – Office des faillites, Neuchâtel (2104²)

Enchères publiques d'immeubles à Neuchâtel

Le vendredi 20 novembre 1970 à 14 h. 30, à l'Hôtel-de-Ville de Neuchâtel (salle du Conseil Général, 1er étage), l'office soussigné vendra par voie d'enchères publiques, les immeubles dépendant de la masse en faillite **Gough & Cie**, Prébarreau 8, à Neuchâtel, savoir:

Cadastre de Neuchâtel

Article 6024, plan fol. 36, N°s 187, 188, 189, 190
Prébarreau, bâtiments, places de 501 m².

Estimation cadastrale (1967)	Fr. 350 000.—
Assurance incendie	Fr. 525 000.—
Estimation officielle	Fr. 580 000.—

Pour une désignation plus complète des immeubles, on se réfère au Registre Foncier dont und extrait est déposé à l'office soussigné, ainsi qu'au rapport de l'expert.

Les conditions de vente, l'état des charges, l'extrait du Registre Foncier ainsi que le rapport de l'expert, seront déposés à l'office soussigné, à la disposition des intéressés dès le 6 novembre 1970.

La vente sera définitive et l'adjudication prononcée en faveur du plus offrant et dernier enchérisseur.

Les enchérisseurs devront se munir d'un acte d'état-civil ou, pour les sociétés, d'un extrait du Registre du commerce. Les intéressés sont rendus attentifs sur l'arrêté fédéral du 23 mars 1961, 30 septembre 1965, instituant le régime de l'autorisation pour l'acquisition d'immeubles par des personnes domiciliées ou ayant leur siège à l'étranger.

Les immeubles pourront être visités le vendredi 13 novembre 1970, de 14 h. à 16 h.

2000 Neuchâtel, le 17 octobre 1970 — Office des faillites Neuchâtel, Le préposé: E. Jaques

Nachlassverträge - Concordats - Concordati

Nachlass-Stundung und Aufruf zur Forderungseingabe

(SchKG. 295, 296, 300)

Sursis concordataire et appel aux créanciers

(L.P. 295, 296, 300)

Den nachbenannten Schuldnern ist eine Nachlass-Stundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Kt. Zürich – Konkurskreis Aussersihl-Zürich (2107)

Schuldnerin: **Hess Siegfried Konfektion AG**, Zollstrasse 42, 8021 Zürich, vertreten durch RA Dr. Fridolin Allemann, General-Guisan-Quai 22, 8002 Zürich.
Datum der Stundungsbewilligung gemäss Beschluss des Bezirksgerichtes Zürich: 9. Oktober 1970.
Dauer der Nachlass-Stundung: 4 Monate, d.h. bis und mit 9. Februar 1971.
Gerichtlich bestellter Sachwalter: RA Dr. C. Odermatt, Bahnhofplatz 9, 8001 Zürich.
Eingabefrist: Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen, Wert 9. Oktober 1970, unter Bezeichnung allfälliger Pfand- und Vorzugsrechte und unter Beilage der Beweismittel beim Sachwalter bis zum 6. November 1970 schriftlich anzumelden.
Gläubigerversammlung: Montag, 7. Dezember 1970, 14.30 Uhr, Restaurant «Strohhof», Augustinergasse 3, 8001 Zürich, mit dem Bemerken, dass für den Eventualfall (Abänderung des vorgeschlagenen Dividendenvergleiches in einen Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung) auch die Liquidationsorgane bestellt werden.
Aktenauflage: ab 27. November 1970 in der Kanzlei des Sachwalters, Bahnhofplatz 9, 8001 Zürich.

Kt. Zürich – Konkurskreis Stäfa (2112)

Schuldner: Dr. **Peter Walter**, Rechtsanwalt, 9214 Kradolf, früher Seestrasse 114, 8712 Stäfa, Zustelleadresse: Alfred-Escher-Str. 38, 8002 Zürich.
Datum der Stundungsbewilligung durch Beschluss des Bezirksgerichtes Meilen: 1. Oktober 1970.
Dauer der Stundung: 4 Monate, d. h, bis 1. Februar 1971.
Sachwalter: Dr. Fridolin Allemann, Rechtsanwalt, General Guisan-Quai 22, 8002 Zürich.
Eingabefrist: Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen, Wert 1. Oktober 1970, unter Bezeichnung allfälliger Pfand- und Vorzugsrechte und unter Beilage der Beweismittel beim Sachwalter bis zum 6. November 1970 schriftlich anzumelden.
Gläubigerversammlung: Donnerstag, 7. Januar 1971, 14.30 Uhr, im Restaurant «Strohhof», Augustinergasse 3, 8001 Zürich.
Aktenauflage: während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung im Büro des Sachwalters, resp. ab 22. Dezember 1970.

Kt. Schwyz – Konkurskreis Einsiedeln (2108)

Schuldner: **Kälin-Kälin Martin**, Bauarbeiter und Landwirt, Burket, Willerzell.
Datum der Stundungsbewilligung durch das Bezirksgericht Einsiedeln: 30. September 1970.
Dauer der Nachlassstundung: vier Monate, d.h. bis 31. Januar 1971.
Sachwalter: Primo Soldo, Buchhaltungs- und Treuhandbüro, Hauptstrasse 56, 8840 Einsiedeln.
Eingabefrist: Die Gläubiger werden aufgefordert ihre Forderungen, Wert 30. September 1970 unter Bezeichnung allfälliger Pfand- und Vorzugsrechte und unter Beilage der Beweismittel beim Sachwalter binnen 20 Tagen seit der Publikation dieser Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt schriftlich anzumelden.
Gläubigerversammlung: Freitag, den 4. Dezember 1970, 14.30 Uhr im Hotel «Bären», Einsiedeln.
Aktenauflage: während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung im Büro des Sachwalters.

Ct. de Vaud – Arrondissement de Morges (2098)

Débiteur: **Neuschwander Jean**, taxis ABC, Morges.
Date de l'octroi du sursis: 9 octobre 1970.
Durée du sursis: 2 mois, échéant le 15 décembre 1970.
Commissaire au sursis: le préposé aux faillites de Morges, 1110 Morges.
Délai pour les productions: 6 novembre 1970.
Assemblée des créanciers: mardi 17 novembre 1970, à 14 h., à l'office des faillites, Fossés 6, Morges.
Examen des pièces: pendent les 10 jours précédant l'assemblée des créanciers, chez le commissaire.

Ct. du Valais – Arrondissement de Conthey (2109)

Débiteur: **Délèze Gilbert**, d'Olivier, entreprise de chauffage et d'appareillage, Haute-Nendaz.
Date de l'octroi du sursis par décision du Tribunal d'Hérens-Conthey: 6 octobre 1970.
Durée du sursis concordataire: quatre mois, expirant le 6 février 1971.
Commissaire au sursis: Jules Délèze, Préposé, 1963 Vétroz.
Délai pour les productions: vingt jours dès la présente publications.
Les productions doivent être adressées au commissaire dans le délai fixé, avec toutes les pièces justificatives utiles.
Les créanciers qui ont commencé des poursuites doivent produire à nouveau (art. 300 LP).
Les débiteurs sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit, dans le délai fixé pour les productions.
Assemblée des créanciers: 4 janvier 1971 à 14 h., à la Salle du Café Concordia, à Vétroz.
Examen des pièces: pendant les dix jours qui précèdent l'assemblée des créanciers au bureau de l'Office des poursuites et faillites à Vétroz.

Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung

(SchKG. 316ᵃ bis 316ᵢ)

Kt. Bern – Konkurskreis Aarwangen (2087)

Auflage der Verteilungsliste
(Artikel 316 n SchKG)

Schuldnerin: **Tuchfabrik Lotzwil AG in Nachlassliquidation**, 4932 Lotzwil.

Die Verteilungsliste hinsichtlich der ersten Abschlagszahlung liegt vom 19. Oktober bis 28. Oktober 1970 im Büro des unterzeichneten Liquidators, St. Urbanstrasse 3, 4900 Langenthal, zur Einsichtnahme auf.

4900 Langenthal, den 17. Oktober 1970

Tuchfabrik Lotzwil AG
in Nachlassliquidation
Der Liquidator: Roland Liebi,
Fürsprecher, 4900 Langenthal

Verlängerung der Nachlass-Stundung

(SchKG. 295, Abs. 4)

Proroga della moratoria

(L.E.F. 295, 4° capoverso)

Kt. St. Gallen – Konkurskreis Wil (2110)

Wechsel des Sachwalters

Das Bezirksgericht Wil hat mit Entscheid vom 15. Oktober 1970 die Nachlassstundung der **Centrum Bronschhofen AG**, Handel mit Glas usw. Rechtsdomizil: Hauptstrasse, Bronschhofen.
Geschäftsdomizil: St. Gallerstrasse, Züberwangen bei Wil
um 2 Monate, d.h. bis und mit 18. Dezember 1970 verlängert.

Die Gläubigerversammlung findet statt am Montag, den 9. November 1970, 15.00 Uhr, im Hotel Schwanen, Wil. Da die Schuldnerin einen Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung vorschlägt, sind an der Gläubigerversammlung Gläubigerausschuss und Liquidator zu wählen. Die Aktenauflage erfolgt zehn Tage vor der Gläubigerversammlung bei der National Treuhand AG, St. Leonhardstrasse 35, 9001 St. Gallen. Ferner wurde der bisherige Sachwalter Dr. Erwin Denneberg, Rechtsanwalt, St. Gallen, von seinen Aufgaben entbunden und der Unterzeichnete zum neuen Sachwalter bestellt.

9001 St, Gallen, den 15. Oktober 1970

Der neue Sachwalter
Dr. Alex Allenspach
c/o National Treuhand AG
9001 St. Gallen

Ct. Ticino – Circondario di Lugano (2099)

Debitore: **Masoni Franco**, garage, Rivera.
Decreto della pretura di Lugano-Campagna: 8 ottobre 1970.
Durata: due mesi, ossia fino al 15 gennaio 1971.
Il adunanza dei creditori: lunedì 16 novembre 1970 alle ore 14.30 presso la sala superiore del Caffè dei Commercianti, Piazza Dante 1, Lugano, con l'ordine del giorno già indicato sul Foglio ufficiale svizzero di commercio N° 237 in data 10 ottobre 1970 e sul Foglio ufficiale del cantone Ticino in data 9 ottobre 1970,

Deliberazione sull'omologazione del concordato

(L.E.F. 304, 317)

I creditori possono presentarsi all'udienza per farvi valere le loro opposizioni al concordato.

Ct. Ticino – Pretura di Lugano-Campagna, Lugano (2111)

La pretura di Lugano-Campagna avverte che l'udienza per l'omologazione del concordato proposto da **Polledri Claudio** di Luigi, a Dino di Sonvico, commercio vini e liquori è fissata al giorno di martedì, 3 novembre 1970, alle ore 14.30 nella sala delle udienze della pretura, Palazzo di Giustizia, Lugano.

All'udienza i creditori potranno far valere le loro opposizioni all concordato.

6900 Lugano, 15 ottobre 1970 — Pretura Lugano-Campagna, Il segretario assessore: Brenno Pelloni

Kollokationsplan im Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung

(SchKG. 250, 316 g)

Kt. Bern – Konkurskreis Aarwangen (2085)

Im Nachlassverfahren der Firma **Anliker Paul AG**, in Nachlassliquidation, Betrieb einer Schreinerei für Bau-, Möbel-, Innenausbau und Ladenbau, Industriestrasse, 4912 Aarwangen, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Liquidator, F. Keusen, Betreibungs- und Konkursbeamter, Kyburger, Poststrasse 9, 3400 Burgdorf, vom 17. bis 26. Oktober 1970 zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert der genannten Frist beim Richteramt Aarwangen anhängig zu machen ansonst er als anerkannt gilt.

3400 Burgdorf, den 15. Oktober 1970

Der gerichtlich bestellte Liquidator:
F. Keusen, Betreibungs- und Konkursbeamter

Handelsregister - Registre du commerce Registro di commercio

Stiftungen - Fondations - Fondazioni

Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Bern, Luzern, Schwyz, Zug, Solothurn, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, Schaffhausen, Appenzell A.-Rh., St. Gallen, Aargau, Ticino, Vaud, Neuchâtel, Genève.

Zürich – Zurich – Zurigo

29. September 1970.
Fürsorgestiftung Invotrex, in Zürich 11 (SHAB Nr. 8 vom 11. 1. 1969, S. 65). Unterschrift von Dr. Max Sandberg erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Karl Gick, von Winterthur, in Rüschlikon, Mitglied des Stiftungsrates.

30. September 1970.
Personalfürsorgestiftung der Firma Wirth, Gallo & Co., in Zürich, Stiftung (Neucintragung). Adresse: Sonnenbergstrasse 55 in Zürich 7 (bei der Wirth, Gallo & Co.). Datum der Stiftungsurkunde: 21. 7. 1970. Zweck: Fürsorge für die Arbeitnehmer der Firma «Wirth, Gallo & Co.», in Zürich, bei Alter, Invalidität, Krankheit, Unfall, Arbeitslosigkeit bzw. bei deren Tod für ihre Hinterbliebenen. Ferner können bei unverschuldeter Notlage den im Dienste jener Firma stehenden oder ehemaligen Arbeitnehmern sowie ihren Hinterbliebenen Unterstützungen gewährt werden. Organe der Stiftung: Stiftungsrat von 3 bis 5 Mitgliedern und Kontrollstelle. Einzelunterschrift führen Armin Wirth, von Steinmaur, in Zollikon, Präsident; Dr. Mario Gallo, italienischer Staatsangehöriger, in Zürich, Vizepräsident, und Albert Straubhaar, von Thun, in Zürich, Protokollführer, alle drei dem Stiftungsrat angehörend.

30. September 1970.
Personalfürsorgestiftung der Firma Casa-Strada AG, Kilchberg, in Kilchberg, Stiftung (Neueintragung). Adresse: Böndlerstrasse 20 (bei der Casa-Strada AG Kilchberg). Datum der Stiftungsurkunde: 3. 9. 1970. Zweck: Sicherung der Mitarbeiter der Firma «Casa-Strada AG Kilchberg», in Kilchberg, und ihrer Angehörigen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Unfall, Krankheit, Invalidität und Tod sowie bei unverschuldeter Notlage. Organe der Stiftung: Stiftungsrat von einem oder mehreren Mitgliedern und Kontrollstelle. Einzelunterschrift führt Josef Meyer, von Muri AG, in Kilchberg ZH, einziges Mitglied des Stiftungsrates.

30. September 1970.
Hugo und Johanna Cohn-Sello Stiftung, in Zürich 2 (SHAB Nr. 294 vom 14. 12. 1968, S. 2711), Schutz älterer Leute vor Not usw. Unterschrift von Dr. Walter Wreschner erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Georg Rosenstein, von Zürich, in Küsnacht, Präsident des Stiftungsrates.

30. September 1970.
Emil Wyler-Epstein Stiftung, in Zürich 2 (SHAB Nr. 294 vom 14. 12. 1968, S. 2711), Beiträge an erholungsbedürftige jüdische Männer usw. Unterschrift von Dr. Walter Wreschner erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Georg Rosenstein, von Zürich, in Küsnacht, Präsident des Stiftungsrates.

5. Oktober 1970.
Personalfürsorgefonds der Firma Ganz & Cie. Embrach A.G., in Embrach (SHAB Nr. 200 vom 27. 8. 1966, S. 2731). Unterschrift von Armin Ganz erloschen. Oskar Ganz führt seine Kollektivunterschrift nicht mehr als Vizepräsident, sondern als Präsident des Stiftungsrates. Alle zurzeit eingetragenen Kollektivunterschriftsberechtigten zeichnen nun zu zweien. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Dr. Werner Ganz, von Embrach, in St. Gallen, Mitglied des Stiftungsrates.

5. Oktober 1970.
Fürsorgefonds der Firma Ganz & Cie. Embrach, Aktiengesellschaft, Embrach, in Embrach (SHAB Nr. 152 vom 2. 7. 1966, S. 2136). Unterschrift von Armin Ganz erloschen. Oskar Ganz führt seine Kollektivunterschrift nicht mehr als Vizepräsident, sondern als Präsident des Stiftungsrates. Alle zurzeit eingetragenen Kollektivunterschriftsberechtigten zeichnen nun zu zweien. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Dr. Werner Ganz, von Embrach, in St. Gallen, Mitglied des Stiftungsrates.

5. Oktober 1970.
Personalfürsorgestiftung der Firma Edgar Zimmermann, Trax- und Baggerunternehmung, Dübendorf, in Dübendorf, Hermikonstrasse 45 (bei der Firma Edgar Zimmermann, Trax- und Baggerunternehmung). Stiftung (Neueintragung), Datum der Stiftungsurkunde: 28. Juli 1970. Zweck: Fürsorge für die Arbeitnehmer der Firma Edgar Zimmermann, Trax- und Baggerunternehmung, in Dübendorf, sowie ihre Angehörigen und Hinterbliebenen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Tod und Invalidität sowie anderweitig unverschuldeter Notlage. Organe der Stiftung: Stiftungsrat von mindestens 2 Mitgliedern und Kontrollstelle. Für die Stiftung zeichnen: Edgar Zimmermann, von und in Dübendorf, Präsident des Stiftungsrates mit Einzelunterschrift; Rosa Zimmermann, von und in Dübendorf, Aktuarin des Stiftungsrates mit Einzelunterschrift.

5. Oktober 1970.
Stiftung für Personalfürsorge der Firma Baugeschäft Meier AG. Pfäffikon/ZH, in Pfäffikon (SHAB Nr. 233 vom 5. 10. 1963, S. 2827). Unterschrift von Ernst Meier-Kägi erloschen. Max Meier führt nicht mehr Kollektiv-, sondern Einzelunterschrift, und zwar nun als Präsident des Stiftungsrates. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Paul Meier, von und in Pfäffikon ZH, Vizepräsident des Stiftungsrates.

7. Oktober 1970.
Arbeiter-Pensionskasse der Micafil AG, in Zürich 9 (SHAB Nr. 250 vom 25. 10. 1969, S. 2458). Unterschrift von Dr. Rätus Müller erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Dr. Hans Peter Leuenberger, von Trachselwald, in Baden, Mitglied des Stiftungsrates.

7. Oktober 1970.
Personalwohlfahrtsfonds der Micafil AG, in Zürich 9 (SHAB Nr. 250 vom 25. 10. 1969, S. 2458). Unterschrift von Dr. Rätus Müller erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Dr. Hans Peter Leuenberger, von Trachselwald, in Baden, Mitglied des Stiftungsrates.

7. Oktober 1970.
Pensionskasse für die Angestellten der Micafil A.-G., in Zürich 9 (SHAB Nr. 250 vom 25. 10. 1969, S. 2458). Unterschrift von Dr. Rätus Müller erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Dr. Hans Peter Leuenberger, von Trachselwald, in Baden, Mitglied des Stiftungsrates.

7. Oktober 1970.
Stiftung Fritz und Bertha Gauger-Ehrler für Angestellte und Arbeiter der Firma Gauger & Co. AG, Zürich, in Zürich 6 (SHAB Nr. 212 vom 12. 9. 1964, S. 2762). Unterschriften von Dr. Fritz Zimmermann und Karl Rapp erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien Dr. Eduard Häberlin, von und in Müllheim, und Bruno Meister, von Dachsen, in Winterthur, Mitglieder des Stiftungsrates.

7. Oktober 1970.
Personalfürsorge-Stiftung der Methodistenkirche in der Schweiz, in Zürich 4 (SHAB Nr. 222 vom 21. 9. 1968, S. 2043). Unterschrift von Frieda Keller erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Dora Bachmann, von Bottenwil, in Lausanne, Mitglied des Stiftungsrates.

Bern – Berne – Berna

Bureau Bern

2. Oktober 1970.
Personalvorsorgestiftung der Suter Repro AG, in Bern. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 26. August 1970 eine Stiftung. Sie bezweckt: Gewährung von Vorsorgeleistungen und Unterstützungen an die Arbeitnehmer der Firma «Suter Repro AG», mit Sitz in Bern, an ihre überlebenden Ehegatten sowie an Personen, für deren Unterhalt die Arbeitnehmer aufgekommen sind, im Alter, bei Invalidität, Krankheit, Unfall, Militärdienst oder Arbeitslosigkeit sowie im Falle des Todes von Arbeitnehmern. Die Organe der Stiftung sind der aus mindestens 2 Mitgliedern bestehende Stiftungsrat und die Kontrollstelle. Für die Stiftung führen Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Bernhard Schaub, von Zürich und Ormalingen, in Zürich, Präsident, und Max Doerks, von Hittnau, in Bern, Vizepräsident des Stiftungsrates. Domizil: Spitalgass-Passage 4 (bei der Stifterfirma).

2. Oktober 1970.
Personalfürsorgestiftung der Firma Herka A.G. Bern, in Bern (SHAB Nr. 156 vom 7. 7. 1962, S. 1984). Gemäss öffentlicher Urkunde vom 15. April 1970, genehmigt am 6. Mai 1970 durch den Gemeinderat der Stadt Bern als Aufsichtsbehörde und am 9. Juni 1970 durch den Regierungsrat des Kantons Bern, ist diese Stiftung aufgelöst. Nachdem ihre Liquidation beendigt ist, wird sie gelöscht.

2. Oktober 1970.
Forum of Switzerland London, in Bern. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 5. Juni 1970 eine Stiftung. Sie bezweckt: Errichtung von Räumlichkeiten im Swiss Center London unter dem Namen «Forum of Switzerland London», die für kulturelle, gesellschaftliche und wirtschaftliche Veranstaltungen geeignet sind und der Schweizerkolonie in Grossbritannien, schweizerischen Institutionen und schweizerischen wirtschaftlichen Unternehmen, ausnahmsweise auch ausländischen Organisationen, zur Verfügung gestellt werden. Die Organe der Stiftung sind der aus mindestens 5 Mitgliedern bestehende Stiftungsrat, der Ausschuss und die Kontrollstelle. Je zwei Mitglieder des Ausschusses führen Kollektivunterschrift. Es sind dies: Dr. Willy Spühler, von und in Zürich, Präsident; Maurice Jaccard, von Sainte-Croix, in Spiegel, Gemeinde Köniz; Dr. Hans Werner Egli, von Zürich, in London, und Dr. Guido Senn, von und in Basel. Domizil: Eidgenössisches Politisches Departement.

2. Oktober 1970.
Fürsorgefonds der Angestellten der Wollenhof A.G., in Bern (SHAB Nr. 127 vom 3. 6. 1946, S. 1666). Die Unterschriften von Ernst Türler und Gottfried Portenier sind erloschen. In den Stiftungsrat sind neu gewählt worden: Werner Bosshard, von Turbenthal, in Bolligen, und Ursula Roth, von Obererlinsbach, in Liebefeld, Gemeinde Köniz; sie führen Kollektivunterschrift zu zweien.

5. Oktober 1970.
Stiftung Pensionierungsfonds der Hasler-Signal Aktiengesellschaft, in Bern (SHAB Nr. 174 vom 27. 7. 1968, S. 1649). Gemäss öffentlicher Urkunde vom 3. Juli 1970, genehmigt am 15. Juli 1970 durch den Gemeinderat der Stadt Bern als Aufsichtsbehörde und am 28. Juli 1970 durch den Regierungsrat des Kantons Bern, wurde die Stiftung aufgelöst. Sie hat ihr ganzes Vermögen auf die «Stiftung Pensionierungsfonds der Hasler A.G.», in Bern, übertragen. Nachdem die Liquidation der Stiftung durchgeführt ist, wird sie gelöscht.

8. Oktober 1970.
F. A. Véron Gedenk-Stiftung, in Bern (SHAB Nr. 242 vom 17. 10. 1964, S. 3119). Neues Domizil: Schwarztorstrasse 87 (bei der Stifterin).

9. Oktober 1970.
Alters- und Invalidenkasse für die Arbeitnehmer der Aktiengesellschaft des Berner Tagblatt, in Bern (SHAB Nr. 272 vom 20. 11. 1965, S. 3660). Die Unterschrift von Ernst Barth ist erloschen. Neuer Arbeitnehmervertreter im Stiftungsrat ist Hansruedi Benz, von Winterthur, in Ostermundigen, Gemeinde Bolligen. Er zeichnet kollektiv mit Dr. Jakob Stämpfli oder Dr. Walther Weyermann oder Oskar Hausammann.

Bureau Büren an der Aare

1. Oktober 1970.
Personalfürsorgestiftung der Firma E. Fischer & Co, Busswil, in Busswil bei Büren (SHAB Nr. 6 vom 11. 1. 1964, S. 73). Die Aktuarin Susi Fischer heisst nun infolge Heirat Susi von Aesch-Fischer und ist heimatberechtigt in Grossaffoltern BE.

8. Oktober 1970.
Krankenpflege- und Stipendienfonds der Robert-Eggli-Stiftung, in Busswil bei Büren (SHAB Nr. 254 vom 31. 10. 1964, S. 3284). Aus dem Stiftungsrat sind ausgeschieden: Jakob Meier und Othmar Schmid, Vorsitzender; ihre Unterschriften sind erloschen. Neue Stiftungsräte sind: Peter Kuster, von Diepoldsau SG, in Diessbach bei Büren, Vorsitzender, und Erich Wyssbrod, von Bözingen, in Busswil bei Büren. Sie zeichnen kollektiv zu zweien, Erich Wyssbrod jedoch nur zusammen mit dem Vorsitzenden.

Bureau de Moutier

8 octobre 1970.
Caisse de prévoyance Tornos, à Moutier. Sous ce nom, il a été constitué, suivant acte authentique dressé le 13 avril 1970, une fondation qui a pour but de venir en aide par des prestations aux employés et ouvriers des usines Tornos qui cessent leur activité ou, en cas de décès, au conjoint survivant ainsi qu'aux personnes qui étaient à sa charge. La caisse est administrée par un conseil de fondation de 11 membres au minimum. L'entreprise désigne 5 membres, le personnel bénéficiaire en fait de même. Le président est choisi en dehors de l'entreprise. Il est désigné autant de suppléants que de membres du conseil de fondation. La fondation est engagée par la signature collective à deux du président et du premier vice-président ou de l'un d'eux avec un membre du bureau. Celui-ci est composé de: Henri Béguelin, de Tramelan, à Berne, président; Pierre Gaibrois, de Bonfol, à Moutier, premier vice-président; Roger Boivon, de et à Moutier, deuxième vice-président; Max Girard, de Granges SO, à Moutier; Wilfred Boillat, de Loveresse, à Moutier. Adresse: Usines Tornos, Fabrique de machines Moutier S.A.

Bureau de Porrentruy

6 octobre 1970.
Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la Bonne Presse du Jura, à Porrentruy. Sous ce nom, il a été constitué, selon acte authentique du 4 septembre 1970, une fondation qui a pour but l'allocation de secours ou contributions: à l'employé, en cas de vieillesse, maladie, accident, invalidité, service militaire ou chômage; à l'employé en cas de maladie, accident ou invalidité de son conjoint, de ses enfants mineurs ou incapables de travailler, ainsi que d'autres personnes étant à sa charge; en cas de décès de l'employé, au conjoint survivant ainsi qu'aux personnes dont il assumait la charge. La gestion est confiée au conseil de fondation de 2 à 5 membres ou plus nommés par la maison fondatrice, l'un des membres devant obligatoirement être choisi parmi le personnel. La fondation est engagée par la signature collective à deux du président et d'un membre du conseil. Celui-ci est composé de: Maurice Brahier, de Lajoux, à Moutier, président; Raymond Gigon, de Chevenez, à Fontenais, secrétaire; Pierre Ketterer, de La Peuchapatte, à Porrentruy, caissier; Jean-Pierre Baumgartner, de Ruswil, à Porrentruy, assesseur. Adresse: Allée des Soupirs 3.

Luzern – Lucerne – Lucerna

5. Oktober 1970.
Personalfürsorgestiftung der Aktiengesellschaft für SPF-Tiere, Sursee, in Sursee. Unter diesem Namen besteht gemäss Statut vom 16. September 1970 eine Stiftung. Zweck: Fürsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma gegen die wirtschaftlichen Folgen von Krankheit, Unfall, Invalidität, Alter und unverschuldeter Notlage. Der Stiftungsrat besteht aus drei Mitgliedern. Präsident ist Dr. Joseph Egli, von Mauensee, in Sursee; Aktuar Ulrich Burri, von Malters, in Sursee, und Mitglied Josef Jost, von Sursee, in Schenkon. Der Präsident oder das Mitglied Josef Jost zeichnen kollektiv zu zweien mit dem Aktuar. Adresse: Münsterstrasse 16 (bei der Stifterfirma).

5. Oktober 1970.
Stiftung für die Entlebucher Jugend, in Schüpfheim. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde mit Statut vom 14. Mai 1970 eine Stiftung. Das Vermögen der aufgelösten öffentlichen Anstalt «Kinderasyl des Amtes Entlebuch», in Schüpfheim, wurde in die Stiftung übergeführt. Sie bezweckt, aus ihren Erträgnissen, bedürftigen, aus dem Amt Entlebuch stammenden jungen Leuten durch Stipendien oder mit, bis zum Abschluss der Ausbildung, zinslosen Darlehen, die berufliche Aus- oder Weiterbildung zu ermöglichen. Der Stiftungsrat besteht aus 17 Mitgliedern. Der Präsident des Stiftungsrates sowie vier weitere Mitglieder desselben bilden den Stiftungsausschuss, dessen Präsident, Vizepräsident und Aktuar kollektiv zu zweien zeichnen. Es sind dies Walter Schnyder, von Flühli und Schüpfheim, in Flühli, Präsident; Pfarrer Hans Fleischlin, von Neuenkirch, in Schüpfheim, Vizepräsident, und Dekan Theodor Studer, von Escholzmatt und Hasle LU, in Hasle, Aktuar. Adresse: bei Walter Schnyder.

5. Oktober 1970.
Personalfürsorgestiftung der Fa. Halfa A.G. Littau, in Littau (SHAB Nr. 262 vom 8. 11. 1969, S. 2577). Albert Müller und Max Brüderli sind aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Der Stiftungsrat setzt sich wie folgt zusammen: Präsident Dr. Hans-Peter Leuenberger, von Trachselwald BE, in Baden; Mitglieder Wilhelm Morger, von Eschenbach SG und Zürich, in Zürich, und Eduard Gumpp (bisher Präsident). Die Stiftungsräte führen Kollektivunterschrift zu zweien.

Schwyz – Schwytz – Svitto

5. Oktober 1970.
Wallfahrtswerk Gersau, in Gersau. Unter diesem Namen besteht laut öffentlicher Urkunde vom 2. Juli 1970 eine Stiftung. Durch die Stiftung soll vor allem Angehörigen der KAB (Kath. Arbeitnehmerbewegung) Westdeutschlands, insbesondere Kranken- und Invalidenverbands-Mitgliedern, eine Erholung gewährt werden, die nicht nur den Einkommensverhältnissen der Erholungssuchenden angepasst, sondern auch auf christlicher Basis ausgerichtet ist. Einziges Organ ist der aus 8 bis 11 Mitgliedern bestehende Stiftungsrat. Die Stiftung wird vertreten mit Kollektivunterschrift zu zweien durch Franz Josef Surmann, in Gladbeck, Präsident des Stiftungsrates; Josef Köhler, in Gelsenkirchen-Buer, Vizepräsident des Stiftungsrates, und Aloys Riesener, in Gladbeck, Vizepräsident des Stiftungsrates, alle deutsche Staatsangehörige. Einzelprokura wurde erteilt an: Gertrud Platzköster, Geschäftsführerin, und an Hildegard Hofschröer, beides deutsche Staatsangehörige, in Gersau. Domizil: Hotel des Alpes.

Zug – Zoug – Zugo

5. Oktober 1970.
Höllgrotten Baar, in Baar, die Höllgrotten der Familie Schmid zu erhalten (SHAB Nr. 40 vom 18. 2. 1943, S. 378). Dr. Rudolph Schmid und Dr. Walter Schmid sind infolge Todes aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu in den Stiftungsrat wurden gewählt: Wolfgang Schmid, von Baar, in Steckborn TG, als Präsident; Jost Schmid, von Baar, in Zürich, als Vizepräsident, und Hans Rudolf Schmid, von Baar, in Zug, als Sekretär. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Neues Domizil: Leihgasse 2 (bei Büro Hans Rudolf Schmid).

Solothurn – Soleure – Soletta

Bureau Stadt Solothurn

7. Oktober 1970.
Personalfürsorgestiftung der Schweizerischen Hypothekenbank, in Solothurn (SHAB Nr. 290 vom 12. 12. 1959, S. 3441). Mit Genehmigung des Regierungsrates des Kantons Solothurn vom 21. August 1970 hat der Stiftungsrat am 31. Juli 1969 das Statut geändert. Der Name der Stiftung lautet nun **Personalfürsorgestiftung der Schweizerischen Hypotheken- und Handelsbank.** Werner Marthy ist infolge Todes aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Als Aktuar ist in den Stiftungsrat gewählt worden: Anton Fehr, von Zürich und Widnau, in Solothurn. Er führt Kollektivunterschrift zu zweien.

Basel-Stadt – Bâle-Ville – Basilea-Città

1. Oktober 1970.
Albert Schär-Gysin Stiftung, in Basel. Unter diesem Namen besteht auf Grund der Urkunde vom 17. September 1970 eine Stiftung. Zweck: Fürsorge für die Arbeitnehmer der «Speditions AG», in Basel, sowie für ihre Angehörigen, gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Krankheit, Invalidität, Militärdienst, Tod, Arbeitslosigkeit und unverschuldeter Notlage. Der Stiftungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Unterschrift zu zweien führen die Stiftungsratsmitglieder Albert Schär, von Basel, in Pfeffingen, Präsident; Hans Meyer, von und in Basel, und Dr. Peter Gloor, von und in Basel. Domizil: Rheinhafen St. Johann 18 (bei der «Speditions A.G.»).

1. Oktober 1970.
Fürsorgefonds für das Personal der Franz Haniel AG, in Basel (SHAB Nr. 276 vom 23. 11. 1968, S. 2544). Die Unterschriften von Dr. Eduard Bürgi und Friedrich Strasser sind erloschen. Neu führen als Stiftungsratsmitglieder Unterschrift: Georg Jermann, von Dittingen, in Binningen, Vertreter der Stifterin, und Bernard Veyre, von Chapelle VD, in Basel, Vertreter der Destinatäre. Sie zeichnen zu zweien, der erste mit einem Vertreter der Destinatäre, der zweite mit einem Vertreter der Stifterin.

5. Oktober 1970.
Fürsorgestiftung des Schweizerischen Anwaltsverbandes, in Basel (SHAB Nr. 53 vom 4. 3. 1967, S. 793). Dr. Hans Peter Schmid, bisher Präsident, zeichnet nun als Mitglied des Stiftungsrates zu zweien. Das Mitglied des Stiftungsrates Dr. Max Büsser zeichnet nun als Präsident zu zweien.

8. Oktober 1970.
Fürsorgefonds der Autotransit AG, in Basel. Unter diesem Namen besteht auf Grund der Urkunde vom 17. September 1970 eine Stiftung. Zweck: Fürsorge für die Mitarbeiter der Stifterin und deren Angehörige, insbesondere deren Schutz gegen die wirtschaftlichen Folgen von Invalidität, Unfall, Krankheit, Alter und Tod. Der Stiftungsrat besteht aus mindestens 3 Mitgliedern. Unterschrift zu zweien führen die Stiftungsratsmitglieder: Rudolf Handschin, von und in Basel, Präsident; Dr. Hans Jürg Frei, von Zürich, in Basel, und Antal Tolnai, von und in Binningen. Domizil: Güterstrasse 90 (bei der Stifterfirma).

8. Oktober 1970.
Basler Forschungszentrum für Wirtschafts- und Finanzfragen, in Basel (SHAB Nr. 144 vom 22. 6. 1968, S. 1356). Gemäss öffentlicher Urkunde vom 23. Dezember 1969 wurde mit Zustimmung des Regierungsrates des Kantons Basel-Stadt vom 20. Februar 1970 das Stiftungsstatut geändert. Zweck nun: Förderung der Forschung und der Ausbildung in Bezug auf Wirtschafts- und Finanzfragen unter besonderer Berücksichtigung des Quellenmaterials, das von der Bank für Internationalen Zahlungsausgleich zur Verfügung gestellt werden kann und das aus dem Nachlass von Per Jacobsson zur Verfügung steht. Die Unterschriften von Dr. Walter S. Schiess und Dr. Hans Pater Widmaier sind erloschen. Unterschrift zu zweien ist erteilt an den Tresorier-Rechtsberater Dr. Aimée Ruggiero-Maire, von und in Basel, und an den Direktor Prof. Dr. René Erbe, von Basel, in Oberwil BL. Diese gehören dem Stiftungsrat nicht an.

Basel-Landschaft – Bâle-Campagne – Basilea-Campagna

7. Oktober 1970.
Fürsorgestiftung für die Angestellten und Arbeiter der Firma Weleda AG., in Arlesheim (SHAB Nr. 148 vom 28. 6. 1969, S. 1504). Aus dem Stiftungsrat ist der Präsident Dr. Otto Fränkl-Lundborg zurückgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde als Präsident in den Stiftungsrat gewählt: Erich Kirchner, von Diepflingen, in Arlesheim. Der Präsident und der Sekretär zeichnen unter sich je kollektiv zu zweien oder je zusammen mit einem anderen Mitglied des Stiftungsrates.

7. Oktober 1970.
Personalfürsorgestiftung der Firma Paul Messmer, Drogerien und Do it yourself-Geschäfte, in Münchenstein. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 4. August 1970 eine Stifuntung. Zweck: Fürsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma wie für die Hinterbliebenen dieser Arbeitnehmer durch Gewährung von periodischen oder einmaligen Unterstützungen im Falle von Alter, Krankheit, Unfall, Invalidität, Militärdienst, Arbeitslosigkeit oder unverschuldeter Notlage; im Falle des Todes des Arbeitnehmers an den überlebenden Ehegatten, die Nachkommen und die Eltern sowie an die zu Lebzeiten des Arbeitnehmers von ihm unterhaltenen Personen. Der Stiftungsrat besteht aus drei oder mehr Mitgliedern. Ihm gehören an: Paul Messmer-Hoffmann, von Thal SG, in Münchenstein, als Präsident; Waltraud Messmer-Hoffmann, von Thal SG, in Münchenstein, als Aktuarin, und Fritz Hugentobler-Meyer, von Henau SG, in Allschwil, als Mitglied; alle zeichnen kollektiv zu zweien. Domizil: Im Steinenmüller 6 (bei der Stifterin).

7. Oktober 1970.
Wohlfahrtsfonds der Firma Frey & Co., in Muttenz (SHAB Nr. 269 vom 16. 11. 1963, S. 3259). Kollektivunterschrift zu zweien wurde erteilt an das neue Stiftungsratsmitglied Willi Gantenbein, von Grabs SG, in Füllinsdorf.

7. Oktober 1970.
Personalfürsorgestiftung der Firma Hans Buser, in Pratteln. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 25. November 1969 eine Stiftung. Zweck: Fürsorge für die Arbeitnehmer der Stifterin sowie deren Angehörigen und Hinterbliebenen. Der Stiftungsrat besteht aus mindestens drei Mitgliedern. Ihm gehören an: Hans Buser-Weber, von Bickten BL, in Pratteln, als Präsident mit Einzelunterschrift; Vera Buser-Weber, von Buckten BL, in Pratteln, als Aktuarin, und Lodovico Del Fabro, italienischer Staatsangehöriger, in Pratteln, letztere beiden mit Kollektivunterschrift zu zweien. Domizil: Hauptstrasse 22.

Schaffhausen – Schaffhouse – Sciaffusa

5. Oktober 1970.
Unterstützungs- und Pensionsfonds der Firma Suter AG. Thayngen, in Thayngen (SHAB Nr. 236 vom 8. 10. 1966, S. 3169). Der Präsident des Stiftungsrates, Jakob Bernath-Hoppler, wohnt nun in Zürich.

Appenzell A.-Rh. – Appenzell Rh. ext. – Appenzello est.

30. September 1970.
Pensionskasse der Firma Schläpfer & Co., Buchdruckerei, in Herisau (SHAB Nr. 301 vom 23. 12. 1961, S. 3732). Der Stiftungsrat hat am 6. Juli 1970 mit Zustimmung des Gemeinderates Herisau als Aufsichtsbehörde vom 8. September 1970 die Stiftungsurkunde

geändert. Der Name der Stifterfirma lautet nun «Schläpfer & Co. AG, Herisau», derjenige der Stiftung: **Pensionskasse der Firma Schläpfer & Co. AG, Buehdruck-Offset, Herisau.**

St. Gallen – St-Gall – San Gallo

2. Oktober 1970.
Personalfürsorgestiftung der Firma Bernet & Co. AG., in St. Gallen (SHAB Nr. 265 vom 11. 11. 1967, S. 3733). Gemäss Beschluss des Stiftungsrates vom 14. August 1970, bestätigt durch Entscheid des Departementes des Innern als kantonale Aufsichtsbehörde vom 17. September 1970, wurde die Auflösung der Stiftung und die Uebertragung des gesamten Stiftungsvermögens an die «Fc-Be Fürsorgestiftung» in St. Gallen beschlossen. Diese Stiftung wird daher im Handelsregister gelöscht.

8. Oktober 1970.
Personalfürsorgestiftung des Automobil-Clubs der Schweiz, Sektion St. Gallen-Appenzell, in St. Gallen (SHAB Nr. 31 vom 7. 2. 1970, S. 289). Durch Beschluss des Departementes des Innern als kantonale Aufsichtsbehörde vom 9. Juni 1970 wurde die Stiftungsurkunde teilweise geändert. Der Stiftungsrat besteht nun aus vier Mitgliedern. Die übrigen publikationspfliehtigen Tatsachen werden dadurch nicht berührt. Neu wurde in den Stiftungsrat gewählt: Hans Wirz, von Zürich, in Mörschwil, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

9. Oktober 1970.
Hilfskasse der Sektion St. Gallen des Schweizerischen Verbandes diplomierter Sehwestern für Woehen-, Säuglings- und Kinderpflege, in St. Gallen (SHAB Nr. 132 vom 8. 6. 1968, S. 1223). Die Unterschrift von Rosa Zink, Präsidentin, ist erloschen. Als neue Präsidentin mit Einzelunterschrift wurde in den Stiftungsrat gewählt: Lilly Engeler, von Wittenbach, in St. Gallen.

Aargau – Argovie – Argovia

Berichtigung.
Unterstützungsfonds der ELFA Elektrochemisehe Fabrik Franeke A.-G., in Aarau (SHAB Nr. 231 vom 3. 10. 1970, S. 2238). Das neue Mitglied und Aktuar des Stiftungsrates heisst André Rufer.

9. Oktober 1970.
Personalfürsorgestiftung der Firma Ott & Wyss A.G. Zofingen, in Zofingen (SHAB Nr. 272 vom 20. 11. 1965, S. 3661). Das Unterschriftsrecht der aus dem Stiftungsrate ausgeschiedenen Mitglieder Robert Käch und Klara Müller ist crlosehen. Als neue, je kollektiv mit dem Präsidenten zeiehnungsberechtigte Mitglieder (Vertreter der Destinatäre) wurden ernannt: Walter Käser-Vonaesch, von Kleindietwil BE, in Strengelbaeh, und Werner Luder-Läderach, von Höehstetten BE, in Zofingen.

9. Oktober 1970.
Personalfürsorgestiftung der Tankanlage AG Mellingen, in Mellingen. Domizil: bei der Stifterin, Birmenstorferstrasse 655. Unter diesem Namen wurde durch öffentliche Kurkunde vom 30. September 1970 eine Stiftung errichtet. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Firma «Tankanlage AG Mellingen», in Mellingen, sowie ihrer Angehörigen und Hinterbliebenen durch Gewährung von Unterstützungen in Fällen des Alters, Todes, bei Krankheit und Invalidität. Sie kann auch Versieherungsverträge zugunsten der Destinatäre oder eines Teiles derselben abschliessen oder in solehe bestehende Verträge eintreten. Sie kann Versieherungsnehmerin und einzige Anspruchsbereehtigte sein. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat und die Kontrollstelle. Der Stiftungsrat besteht aus drei bis fünf Mitgliedern, Ihm gehören an und sind kollektiv zu zweien untersehriftsberechtigt: Otto Gassmann, von und in Zürich, als Präsident; sowie Armin Bruder, von und in Zürich; Conradin Wcibel, von und in Zürich, und Hermann Widmer, von Lengnau AG, in Fislisbach AG, als Mitglieder.

Tessin – Tessin – Ticino

Ufficio di Locarno

7 ottobre 1970.
Fondazione Dr. Carlo Gianella, in Locarno, il promuovimento della cura delle affezioni renali, ecc. (FUSC del 6. 12. 1960, Nº 286, p. 2812), Camillo Beretta, per decesso, non fa più parte del consiglio direttivo, il suo diritto di firma è estinto. Dr Giovanni Kessler, da Airolo, in Lugano, è nominato nuovo membro con firma eollettiva a due con altro avente diritto.

Ufficio di Lugano

29 settembre 1970.
Fondo di previdenza a favore del personale della ditta Costruzioni stradali e eivili S.A., in Lugano (FUSC. del 16. 11. 1968, Nº 270, p. 2484). Dr Carlo Renato Bucher, dimissionario, non è più membro del consiglio di fondazione e la sua firma è estinta. Nuovo membro e segretario è stata nominata Ruth Brunner, da San Gallo, in Bidogno, con firma collettiva a due con un altro avente diritto.

5 octobre 1970.
Fondazione Lions Club Lugano, in Lugano. Sotto questa denominazione è stata costituita con atto notarile dell'8 giugno 1970, una fondazione. Seopo: ogni attività a favore di minorenni menomati nella salute fisiea o psichiea, in partieolare mediante l'organizzazione di una scuola speeiale. La gestione della fondazione è affidata ad un consiglio d'amministrazione composto da 3 a 6 membri, nominati dell'assemblea del Lions Club, la quale designa pure il presidente. Il consiglio d'amministrazione è ora eomposto da: Dr Mario Tabet, di nazionalità italiana, in Massagno, presidente; Geo Mantegazza, da Mendrisio, in Lugano, viee-presidente; Franeo Felder, da Lugano, e Willisauland, in Lugano, segretario; Nino Bernaseoni, da Viganello, in Sorengo, membro, e Dr Elvezio Caldelari, da Ligornetto, in Viganello, membro, tutti con firma collettiva a due. Recapito: Via Pretorio 7, presso il segretario.

5 ottobre 1970.
Fondazione di previdenza per il personale della ditta Fernando Maechi e Figlio, in Lugano (FUSC del 4. 5. 1963, Nº 103, p. 1292). Con deereto del lod. Consiglio di Stato della Repubblica e cantone Ticino del 18 settembre 1970 e con verbale notarile del 1 settembre 1970, l'atto di fondazione è stato modificato. I fatti preeedentemente pubblieati sono stati modificati nei seguenti punti e su punti non soggetti a pubblicazione. La gestione della fondazione è ora affidata ad un consiglio direttivo eomposto di tre membri, dei quali due da fissarsi dalla ditta mentre il terzo è designato dal e fra il personale beneficiario.

5 ottobre 1970.
Fondazione di previdenza per il personale della Ditta Eredi fu Ermanno Unternährer, in Viganello (FUSC del 28. 8. 1965, Nº 200, p. 2685). Con deereto del lod. Consiglio di Stato della Repubblica c cantone Ticino del 22 settembre 1970 e eon verbale notarile del 24 luglio 1970, l'atto di fondazione è stato modificato. I fatti precedentemente pubblicati sono stati modificati sul seguente punto: Nuova denominazione: **Fondazione di previdenza per il personale della ditta Luganella S.A.**

7 ottobre 1970.
Fondo di previdenza per il personale della ditta E. Piciotti S.A., precedentemente in Lugano (FUSC del 23. 4. 1946, Nº 93, p. 1204). Con decreto del Consiglio di Stato della Repubblica e cantone Ticino del 19 agosto 1970 e con verbale notarile del 12 giugno 1970, l'atto di fondazione è stato modifieato. I fatti preeedentemente pubblieati sono stati modifieati nei seguenti punti e su punti non soggetti a pubblicazione. Nuova sede: Bioggio. Nuovo seopo: la previdenza a favore dei dipendenti della ditta, nonehè dei loro familiari e superstiti, mediante la concessione di indennità in caso di vecchiaia, di morte, di malattia, d'invalidità e di altri stati di bisogno. La gestione della fondazione è ora affidata ad un eonsiglio di fondazione composto da quattro membri, di cui due designati dai destinatari, gli altri membri, dalla ditta, la quale nomina pure il presidente del consiglio di fondazione e l'ufficio di revisione. Ettore Piciotti, già presidente; Carlo Viseardi, e Plinio Travelli, non sono più membri del consiglio di fondazione e le loro firme sono estinte. Il consiglio di fondazione è ora composto da Ugo Sadis, da ed in Lugano, presidente; Ermanno Nessi, da Muralto, in Massagno, segretario; Clemente Zarro, da Soazza, in Breganzona, membro, e Adolfo Wernli, da Tölheim AG, in Breganzona, membro. La fondazione è vincolata dalla firma congiunta del presidente con un altro membro del consiglio di fondazione.

Waadt – Vaud – Vaud

Bureau de Lausanne

30 septembre 1970.
IMEDE – Institut pour l'étude des méthodes de direction de l'entreprise, à Lausanne (FOSC du 13. 9. 1969, p. 2116). La signature de Pierre Matras est radiée. La fondation est également engagée par la signature collective à deux de Frédéric Paux, de l'Abergement, à Lausanne, seerétaire général.

30 settembre 1970.
Fonds de prévoyanee d'Oyex, Chessex et Cie, soeiété anonyme, à Lausanne (FOSC du 10. 11. 1956, p. 2845). La signature d'Adrien Tschumy et d'Emile Frei est radiée. La fondation est engagée par la signature colleetive à deux de Georges Oyex (membre inscrit) nommé président; René Bopp, de Kilchberg ZH, à Belmont-sur-Lausanne, et François Oyex, de Bex, à Bussy-sur-Moudon.

2 oetobre 1970.
Fonds de prévoyanee en faveur du personnel de la Société coopérative de eonsommation de Lausanne et environs, à Lausanne (FOSC du 16. 5. 1969, p. 1113). Selon déeision du Département de l'Intérieur du canton de Vaud du 15 septembre 1970, les statuts ont été modifiés. Nouveau nom: **Fonds de prévoyanee en faveur du personnel de COOP Lausanne, Société eoopérative de eonsommation.** Nouveau but: créer et gérer un fonds de secours destiné à venir en aide financièrement aux employés de COOP Lausanne, Société coopérative de consommation, et éventuellement à leurs familles, par l'oetroi de secours en cas de besoins exeeptionnels résultant de maladie, aecident, décès, chômage ou autre événement grave; créer et gérer une caisse d'assurance pour perte de salaire en eas de maladie en faveur du personnel de COOP Lausanne, Société coopérative de consommation. Conseil de fondation: 5 membres. Le président Roger Schopfer est actuellement à Bettens. Nouveaux membres: Maurice Favre, de Goumoens-la-Ville, à Lausanne; Ernest Gerber, de Langnau BE, à Lausanne, et Juliane Regamey, de et à Lausanne. La fondation est engagée par la signature collective à deux du président avee un autre membre du eonseil. Nouvelle adresse: Rue St-Laurent 21 (chez la fondatrice).

2 oetobre 1970.
Caisse d'Invalidité en faveur du personnel des Imprimeries Populaires de Lausanne et Genève, à Lausanne (FOSC du 1. 12. 1962, p. 3477). Selon décision du Département de l'Intérieur du canton de Vaud du 15 septembre 1970, les statuts ont été modifiés. Nouveau nom: **Caisse de retraite des Imprimeries Populaires (C.R.I.P.).** Nouveau but: assurer au personnel des Imprimeries Populaires, de prestations sous forme de rentes ou de versements en capital. Conseil de fondation: 7 membres. La signature de Richard Bringolf et Eugène Verdon est radiée. La fondation est engagée par la signature collective à deux du président Jacques Morier-Genoud, de Château-d'Oex, à Lausanne; du vice-président Eugène Rebillet, de Grens et Signy, à Genève, et du secrétaire-eaissier Emile Wisser, de Chevroux, à Lausanne.

5 octobre 1970.
Caisse de Retraite de Fibres de Verre S.A. et de Flexisol S.A., à Lausanne (FOSC du 3. 8. 1968, p. 1697). La signature de Camille Vernet est radiée. Marc Wanner, de Sehleitheim SH et Lausanne, à Lausanne, est nommé président avee signature individuelle.

5 octobre 1970.
Fondation de prévoyanee en faveur du personnel de la Maison Charles Lardet – R. et J. Lardet, successeurs, à Lausanne (FOSC du 16. 12. 1961, p. 3660). Selon décision du Département de l'Intérieur du canton de Vaud du 14 août 1970, les statuts ont été modifiés. Nouveau nom: **Fondation de prévoyanee en faveur du personnel de l'entreprise Ch. Lardet Paysagiste S.A.** La signature de Marie Lardet et Alfred Jaton est radiée. La fondation est engagée par la signature individuelle de José Lardet, président (inscrit), et par la signature eollective à deux de Jean-Pierre Heizmann, de Männedorf ZH, à Riex, et Bernard Formica, de Wynigen BE, à Lausanne, membres; les pouvoirs de José Lardet sont modifiés en conséquence.

5 octobre 1970.
Fondation en faveur des cadres et du personnel stable de la maison Ch. Lardet, J. Lardet, sueeesseur, à Lausanne (FOSC du 28. 9. 1963, p. 2756). Selon décision du Département de l'Intérieur du canton de Vaud du 13 août 1970, les statuts ont été modifiés. Nouveau nom: **Fondation de prévoyanee en faveur des eadres et du personnel stable de l'entreprise Ch. Lardet Paysagiste S.A.** La signature de Marie-Thérèse Lardet et Mareel Fiseher est radiée. La fondation est engagés par la signature eollective à deux de José Lardet, président (inscrit); Jean-Pierre Heizmann, de Männedorf ZH, à Riex, et Nancy Bressenel, de Lonay et Lausanne, à Lausanne, membres.

Bureau de Moudon

6 octobre 1970.
Fondation Fibres de Verre, Lucens (FOSC du 3. 8. 1968, Nº 180, p. 1697). Camille Vernet, président du conseil, est démissionnaire, sa signature est radiée. Marc Wanner, de Schleitheim SH, et Lausanne, à Lausanne, a été nommé membre et président du conseil de fondation avee signature individuelle.

Bureau de Nyon

5 oetobre 1970.
Fondation de prévoyauce en faveur du personnel de la maison Roger Denogent, à Prangins. Sous ce nom, il a été constitué, selon acte authentique dressé le 26 septembre 1970, une fondation qui a pour but de venir en aide, par les moyens que son eonseil juge appropriés, aux membres du personnel de l'entreprise en cas de vieillesse, d'invalidité, de maladie, d'accident et, en cas de décès, aux membres de la famille de la personne décédée. Le seul organe de la Fondation est le conseil de fondation, d'un à cinq membres nommés par l'entreprise qui désigne également le président. Si des destinataires versent des contributions, ils seront représentés dans la mesure au moins de leurs versements. Les représentants des destinataires choisis dans le sein du personnel seront élus par les destinataires eux-mêmes. Les comptes de la fondation sont soumis chaque année à un vérificateur des comptes désigné par le conseil de fondation et qui présentera un rapport écrit annuel sur ses opérations de contrôle. Le conseil de fondation est aetuellement composé de Roger Denogent, de et à Prangins, président, et de Oswaldo Jannitto, d'Italie, à Nyon, secrétaire, les deux avec signature collective. Adresse: route de l'Etraz, ehez Roger Denogent.

8 octobre 1970.
Fondation en faveur du personnel de la maison Th. Mühlethaler SA à Nyon, à Nyon (FOSC du 1. 7. 1967, p. 2254). Cette fondation est radiée d'office du Registre du commerce de Nyon par suite du transfert du siège à Vernier GE (FOSC du 3. 10. 1970, p. 2238).

Bureau de Vevey

2 oetobre 1970.
Fonds de prévoyanee de la Compagnie Industrielle et Commerciale du Gaz S.A. Vevey, à Vevey (FOSC du 23. 5. 1970, p. 1182). Nouvelle adresse de la fondation: avenue du Général Guisan 28.

Neuenburg – Neuchâtel – Neuehâtel

Bureau de Boudry

8 oetobre 1970.
Fonds de prévoyanee de la maison Corta-Meubles, Scierie et Fabrique S.A. Cortaillod, à Cortaillod (FOSC du 15. 4. 1961, Nº 87, p. 1057). Le conseil de fondation est composé de: Paul Cretegny, de Reverolle VD, à St-Blaise, président (nouveau); Edouard Hoger, seerétaire, et Erwin Inglin, membre (inscrits), lesquels signent collectivement à deux. Les pouvoirs d'Emile Sandmeier, ancien président, sont éteints, celui-ci ayant démissionné. Adresse: Route de l'Areuse 7, en les bureaux de Corta-Meubles, Scierie et Fabrique S.A.

Bureau de Neuchâtel

6 octobre 1967.
La Maison Claire, éeole romande d'aides familiales, à Neuchâtel (FOSC du 15. 7. 1967, Nº 163, p. 2421). La signature de Marguerite Urwyler est radiée. Madeleine Sieber, de Küttigkofen SO, à Mont-Soleil a été nommée secrétaire du conseil de fondation avec signature eollective à deux.

9 oetobre 1970.
Missione Cattoliea Italiana, à Neuchâtel, mettre des resources à la disposition des ressortissants italiens, etc. (FOSC du 17. 2. 1968, Nº 40, p. 353). Avec l'autorisation du Département de Justice de la République et canton de Neuchâtel, du 14 août 1970, l'acte de fondation a été revisé. Les faits publiés antérieurement sont modifiés sur le point suivant: Nouveau nom: **Fondation d'assistanee aux italiens.** Les statuts ont été modifiés en conséquenee, ainsi que sur un autre point non soumis à publication. La signature de Jean-Baptiste Fasso est radiée. Battista Rodeschini, d'Italie, à Neuehâtel, a été désigné président du eonseil de fondation avec signature colleetive à deux.

Genf – Genève – Ginevra

2 oetobre 1970.
Fondation en faveur du personnel de la maison Ponti, Gennari et Cie, SA, à Genève (FOSC du 13. 10. 1962, p. 2937). La fondation est radiée par suite de sa dissolution. Arrêté du département des finanees et contributions du eanton de Genève.

2 octobre 1970.
Fonds de prévoyanee en faveur du personnel de la maison Tungsram SA, à Carouge (FOSC du 22. 10. 1966, p. 3334). La fondation est radiée par suite de sa dissolution. Arrêté du département des finances et contributions du canton de Genève.

2 oetobre 1970.
Fondation de prévoyanee en faveur du personnel de Béton Frais SA, Genève, à Genève, nouvelle fondation. Date de l'acte constitutif: 3 septembre 1970. But: venir en aide aux employés et ouvriers de la fondatrice qui subiraient les conséquences économiques de la vieillesse, de l'invalidité, ainsi qu'à leur famille en cas de décès. La fondation peut également verser des seeours spéciaux aux bénéficiaires qui seraient dans la gêne par suite de maladie, aecidents ou chômage. Administration: conseil de trois membres. Signature: collective à deux de Daniel Gardiol, de Genève, à Vandœuvres, président, Marthe Tuchschmid, de et à Genève, secrétaire, et René Veit, de Genève, à Chêne-Bougeries, tous membres du eonseil. Adresse: rue Marziano s. n., chez Béton Frais SA, Genève.

2 oetobre 1970.
Fondation en faveur du personnel du Bureau d'ingénieurs Claude Bigar et d'Argeeil SA, à Genève, nouvelle fondation. Date de l'acte constitutif: 12 juin 1970. But: prémunir le personnel du Bureau d'ingénieurs Claude Bigar et d'Argecil SA, contre les eonséquences éeonomiques de la vieillesse et de l'invalidité; verser des prestatsons aux survivants du personnel déeédé prématurément. La fondation pourra venir en aide au personnel qui serait dans la gêne sans faute de sa part, ensuite de maladie, d'accident ou de chômage. Administration: conseil de trois membres au moins. Signature: collective à deux de Claude Bigar, de Genève, à Genthod, président; Jean Urner, de Franee, à Genève, viee-président, et Edouard Terrier, d'Avusy, à Carouge, seerétaire, tous membres du conseil. Adresse: 6, avenue de Frontenex, chez le Bureau d'ingénieurs Claude Bigar.

2 octobre 1970.
Fondation de l'Eeole Brechbühl, à Genève (FOSC du 9. 7. 1966, p. 2218). Aete de fondation modifié le 1er juin 1970 sur un point non soumis à l'inseription. Arrêté du département des finances et contributions du canton de Genève.

Andere gesetzliche Publikationen
Autres publications légales
Altre pubblicazioni legali

Spectafilms, société anonyme dont le siège est à Genève, Rue du Vieux-Collège 10bis

Liquidation et appel aux eréanciers conformément aux artieles 788 et 733 CO

Première publieation

L'assemblée générale du 15 oetobre 1970 a décidé de réduire le capital soeial. Le capital de un million deux cent cinquante mille francs (Fr. 1 250 000.—) est réduit à deux cent cinquante mille francs (Fr. 250 000.—), par remboursement aux actionnaires d'un montant de huit eents franes (Fr. 800.—) sur chaque action dont la valeur nominale sera ainsi ramenée de mille francs à deux eents francs.

Conformément à l'artiele 733 du Code des obligations, les créanciers sont avisés qu'ils peuvent produire leurs créanees et exiger d'être désintéressés ou garantis dans les deux mois suivant la troisième publication du présent avis dans la Feuille officielle suisse du commerce.

(AA 514[3])

1200 Genève, le 15 octobre 1970 — Le conseil d'administration

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle
Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken Marques Marche

Eintragungen Enregistrements

247719. Date de dépôt: 15 juin 1970, 24 h.
Commune de Lausanne, Direction des Finances, Service des forêts, domaines et vignobles, 1, place de la Louve, **Lausanne** (Vaud). – Commerce.

Vin vaudois (Allaman). (Cl. int. 33)

PROPRIÉTÉ DE LA VILLE DE LAUSANNE

ALLAMAN

247720. Date de dépôt: 15 juin 1970, 24 h.
Commune de Lausanne, Direction des Finances, Service des forêts, domaines et vignobles, 1, place de la Louve, **Lausanne** (Vaud). – Commerce.

Vin (St-Saphorin) provenant du domaine de Burignon. (Cl. int. 33)

PROPRIÉTÉ DE LA VILLE DE LAUSANNE

ST SAPHORIN
DOMAINE
DU BURIGNON

247721. Date de dépôt: 15 juin 1970, 24 h.
Commune de Lausanne, Direction des Finances, Service des forêts, domaines et vignobles, 1, place de la Louve, **Lausanne** (Vaud). – Commerce.

Vin vaudois (Burignon). (Cl. int. 33)

PROPRIÉTÉ DE LA VILLE DE LAUSANNE

BURIGNON

247722. Date de dépôt: 15 juin 1970, 24 h.
Commune de Lausanne, Direction des Finances, Service des forêts, domaines et vignobles, 1, place de la Louve, **Lausanne** (Vaud). – Commerce.

Vin (Dézaley) provenant du Clos des Abbayes. (Cl. int. 33)

PROPRIÉTÉ DE LA VILLE DE LAUSANNE

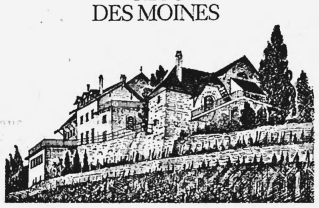
DEZALEY
CLOS
DES ABBAYES

247723. Date de dépôt: 15 juin 1970, 24 h.
Commune de Lausanne, Direction des Finances, Service des forêts, domaines et vignobles, 1, place de la Louve, **Lausanne** (Vaud). – Commerce.

Vin (Dézaley) provenant du Clos des Moines. (Cl. int. 33)

PROPRIÉTÉ DE LA VILLE DE LAUSANNE

DEZALEY
CLOS
DES MOINES



247724. Date de dépôt: 15 juin 1970, 24 h.
Commune de Lausanne, Direction des Finances, Service des forêts, domaines et vignobles, 1, place de la Louve, **Lausanne** (Vaud). – Commerce.

Vin provenant de l'Abbaye de Mont. (Cl. int. 33)

PROPRIÉTÉ DE LA VILLE DE LAUSANNE

ABBAYE DE
MONT

247725. Date de dépôt: 26 juin 1970, 11 h.
Interdean S.A., 2, route du Grand-Lancy, **Genève.** – Fabrication et commerce.

Caisses en contreplaqué, cartons d'emballage, containers pour transport outre-mer de mobilier. (Cl. int. 6, 16, 20)

interdean

La marque est exécutée en bleu et orange.

247726. Hinterlegungsdatum: 26. Juni 1970, 17 Uhr.
Globi-Verlag, Eichstrasse 27, **Zürich 3.** – Fabrikation und Handel. – Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. **133173.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 6. April 1970 an.

Verlagserzeugnisse für Kinder. (Int. Kl. 16)

Bunte Bände für Kinder Hände

Globi-Verlag

247727. Date de dépôt: 27 août 1970, 11 h.
Peter Frey, 1, rue Charles Giron, **Genève.** – Fabrication et commerce.

Nourriture concentrée pour chevaux. (Cl. int. 31)

HORSE dynamic

247728. Date de dépôt: 27 août 1970, 11 h.
Peter Frey, 1, rue Charles Giron, **Genève.** – Fabrication et commerce.

Nourriture concentrée pour chevaux. (Cl. int. 31)

HORSE vitalizer

247729. Hinterlegungsdatum: 2. Juli 1970, 17 Uhr.
Joseph E. Seagram & Sons, Inc., 375 Park Avenue, **New York** (New York, USA).– Fabrikation und Handel. – Uebertragung und Erneuerung der Marke Nr. **134454** von Carstairs Bros. Distilling Co., Inc., New York (USA). Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 9. Mai 1970 an.

Whisky. (Int. Kl. 33)

CARSTAIRS

247730. Hinterlegungsdatum: 20. Juli 1970, 20 Uhr.
Rua-Leuchten Altdorf S. Rutishauser, Militärstrasse, **Altdorf** (Uri). – Fabrikation und Handel.

Leuchten und kunstgewerbliche Holzwaren. (Int. Kl. 11, 20)

rua

Mitteilungen Communications Comunicazioni

Verzeichnis der Handelsreisenden

Das Handelsreisendenverzeichnis 1970 ist soeben erschienen. Es bringt in seinem ersten Teil eine nach Kantonen geordnete Zusammenstellung der Firmen, die in der Zeit vom 1. Oktober 1969 bis 31. März 1970 Ausweiskarten zum Besuch der Privatkundschaft gelöst haben. Jeder Firma sind Angaben über ihren Geschäftszweig sowie die Namen der für sie tätigen Kleinreisenden beigefügt. Der zweite Teil enthält ein Verzeichnis von Firmen auf Kollektivkarten oder mit Doppelnamen, die nicht ohne weiteres zu ermitteln sind, während im dritten Teil die Namen der Reisenden in alphabetischer Reihenfolge aufgeführt werden.

Die Ausgabe 1970 umfasst 102 Seiten und kann gegen Einzahlung von Fr. 2.50 auf **Postcheckkonto 30-520, Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit, 3003 Bern,** unter Vermerk auf der Rückseite des Einzahlungsscheines: Handelsreisendenverzeichnis, bezogen werden.

Liste des voyageurs de commerce

L'édition 1970 de la liste des voyageurs de commerce vient de paraître. Sa première partie contient un sommaire des raisons sociales établi par cantons qui, du 1er octobre 1969 au 31 mars 1970 se sont pourvues de cartes de légitimation payantes pour la recherche de commandes auprès des particuliers. La branche de commerce de chaque maison ainsi que les noms de ses voyageurs y sont également mentionnés.

La deuxième partie contient un répertoire alphabétique de certaines maisons sur des cartes collectives ou avec un nom composé qu'on ne trouve pas aisément. A la troisième partie enfin figure l'index alphabétique des voyageurs de commerce.

L'annuaire 1970 comprend 102 pages. On peut se le procurer contre versement de Fr. 2.50 au **compte de chèques postaux Nº 30-520, Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail, à Berne,** en mentionnant au verso du bulletin de versement: Liste des voyageurs de commerce.

Auslandspostüberweisungsdienst
Service international des virements postaux

Unverbindliche Umrechnungskurse ab 16. Oktober 1970
Cours de conversion sans engagement, dès le 16 octobre 1970

Algerien/Algérie	100 Dinars	=	Fr.	88.65
Belgien/Luxemburg Belgique/Luxembourg	100 Fr. belg.	=	Fr.	8.76
Dänemark/Danemark	100 Kronen	=	Fr.	58.05
Deutschland/Allemagne	100 DM	=	Fr.	119.70
Frankreich/France	100 FF	=	Fr.	78.55
Grossbritannien und Nordirland/ Grande-Bretagne et Irlande du Nord	1 £ Sterl.	=	Fr.	10.38
Italien/Italie	100 Lire	=	Fr.	–.69[90]
Marokko/Maroc	100 DH	=	Fr.	86.50
Niederlande/Pays-Bas	100 Florins	=	Fr.	120.70
Norwegen/Norvège	100 Kronen	=	Fr.	60.80
Oesterreich/Autriche	100 Schilling	=	Fr.	16.83
Schweden/Suède	100 Kronen	=	Fr.	83.85

Diplomatische und konsularische Vertretungen
Représentations diplomatiques et consulaires

Der Bundesrat hat Herrn François Pictet, zurzeit Diplomatischer Sektionschef I und Chef der Sektion Vereinte Nationen und Internationale Organisationen der Abteilung für Internationale Organisationen des Politischen Departements, zum Stellvertreter des Chefs dieser Abteilung ernannt. Er übernimmt die Nachfolge von Herrn Heinz Langenbacher, der kürzlich zum Schweizerischen Botschafter in Aethiopien ernannt wurde.

Le Conseil fédéral a nommé M. François Pictet, actuellement 1er chef de section diplomatique et Chef de la Section des Nations Unies et des organisations internationales de la Division des organisations internationales, en qualité de suppléant du Chef de cette Division. Il succède à M. Heinz Langenbacher, récemment nommé Ambassadeur en Ethiopie.

243. 17. 10. 70

Postcheckverkehr, Beitritte
Chèques postaux, adhésions

Fortsetzung – Suite

Goldach: Fatzer Peter Elektromonteur 90-31045.
Gossau (SG): Ladstätter Christian Architekt 90-31040. – Maier Ferdinand Messerschmid 90-14362. – Meury Kurt Kunststoffrohre 80-58464. – Widmer Edwin Kaufmann 90-16259.
Grand-Lancy: Buunk-Droz Monique Mme prof. de violon 12-19482. – Stoppa Jean-Claude entreprise de carrelage 12-8254.
Grandvaux: Mausli Ch. 10-29261.
Grimisuat: Hofmann Walter 19-14131.
Gstaad: Musik-Schule Saanenland 30-34813.
Gsteig b. Gstaad: Viehversicherungskasse 30-3972.
Gümligen: Florelean AG 30-2133. – Minder Gilbert Dr. med. dent. Zahnarzt 30-7616.
Gunten: Hotel Hirschen Gunten Geschwister Graber & Cie Aktiengesellschaft 30-2524.
Häggiingen: Volet-Egloff Louis Ingenieur 50-21316.
Haste-Rüegsau: Balsiger Hans Peter Elektromonteurlehrling 34-5064.
Hausen b. Brugg: Zünd-Rupf Hans 50-21318.
Hauterive: Galley Claude 20-15783. – Strumpf Claude 20-8700.
Heiau: Bartolomai Johann Maschinist 90-31012. – Bartolomai-Rieser Berta Angestellte 90-31026. – Baumgartner Albert Kalkulator 90-31013. – Brülisauer Hans Speditionsleiter 90-31032. – Dudli Bernhard Kaufmann 90-31017. – Dudli Eduard Betriebsangestellter 90-31033. – Dudli Josef jun. kaufm. Lehrling 90-31024. – Boos Johann Chauffeur 90-31014. – Bräuer Wolfgang Endkontrolleur 90-31015. – Mürge-Müller Paul Kaufmann 90-31016. – Dudli Josef Betriebsangestellter 90-31027. – Häne Paul Möbelschreiner 90-31019. – Lange Gerhard Betriebstechniker 90-31036. – Manser Amand Angestellter 90-31037. – Miehel Hans Abteilungsleiter 90-31020. – Speck Alfred Chauffeur 90-31022. – Strässle Edith kaufm. Lehrtochter 90-31038. – Tobler Erwin Mechaniker 90-31039. – Wanner Werner Zeichner 90-31025.
Herisau: Frei Robert 90-41238. – Kompagnie-Tagung Ter Füs Kp I/141 Aktivdienst 1939/1945 90-17166.
Hermetschwil: With August 50-26009.
Hermrigen: Will Walter Carrosserie Automalerei Bühl 25-4206.
Herriberg: Treichler-Eschenbacher A. Frau 80-67320.
Herznach: Hüsser Anna Frl. 50-21315.
Hindelbank: Meury Kurt Kunststoffrohre 80-58464.
Hirzel: Fideeler Hans PTT-Angestellter 80-84896.
Hinwil: Keller René Bodenbeläge 80-29555.
Horn: Brägger-Schmid Jakob 90-31044.
Illnau: Volk Herbert Bauingenieur 84-25422.
Jongny: Cotting Gilbert 18-5615.
Kilchberg (ZH): Schmauder Klaus D. Patentanwalt 80-36705. – Schultherapeutischer Dienst im Bezirk Horgen Psycho-Motorik 80-37561.
Kirchleerau-Moosleerau: Bär Hans 50-21328. – Lüscher-Sieber Arthur Moosleerau 50-21313.
Kloten: Dosta AG 80-12118.
Konolfingen: Wittenwiller Ernst 30-34861.
Kreuzlingen: Samariterverein 85-6283
Kronbühl: Aepli Peter Gasthaus Linde 90-19599. – Spirig Herbert Ingenieurbüro für Hoch- und Tiefbau 90-3121.
Kyburg: Büchi Hans Primarlehrer 84-25423.
Langendorf: Geiser Kurt gemü-bau 45-2098.
Laufen: Kottmann-Lack Martin 40-64253.
Lausanne: Amstein René 10-42366. – Anglard J.-M. 10-5213. – Aquatec ingénieurs civils SA 10-2559. – Assemblée des frères 10-20283. – Atelier de la prairie fondation Eben-Hézer 10-17206. – Binggeli Louis 10-42355. – von Büren Erna 10-42356. – Cevey Claude-H. 10-29262. – Chemin du Levant no 10 F. Nafilyan 10-17300. – Courvoisier Roger 10-29253. – Delapierre Olivier plâtrerie peinture 10-15968. – Dettwyler Hermann 10-42342. – Diringer A. & F. Gaudard pianos Diga 10-8151. – Dufey-Baertschi Paulette Mme 10-29258. – Faillettaz Charles 10-42358. – Glutz Marcel 10-27784. – Guex Marcel 10-42353. – Imprimerie Saint-Martin A. & R. Bizzini 10-11103. – Lenoir-Grand Simone 10-42359. – Leubaz Aimé 10-42364. – Maendly René 10-29265. – Matthey Marguerite Mme 10-42362. – Meylan Henri et Emilie 10-42351. – Michoud Philippe 10-29271. – Nicolosi Michèle 10-29266. – Pfister Evelyne Mme 10-42363. – Pidoux Marthe 10-42367. – Regamey-Chabloz Marcel 10-29264. – Université de Lausanne collège propédeutique de Dorigny 10-5989. – Visinand André tapissier décorateur 10-50462.
Lausen: Schweizer Fred C. Augenoptiker 40-20712.
Lengnau b. Biel: Lüthi AG W. Farn- u. Grünpflanzen-Spez.-Kulturen 25-11418.
Liestal: Schneider Selma Frl. 40-70947. – Stamm Erich techn. Angestellter 40-64268.
Le Locle: Chalets hoirie Gabus-Savoye 23-5876. – Gagnebin Thierry 23-5264.
Lonay: Centre paroissial de Lonay compte exploitation 10-24006.
Lostorf: Maritz Elsa Arbeitslehrerin 46-10369.
Lucens: Fahrni André 10-50458.
Lugano: Ghioldi Marzio studio grafico 69-5300. – Lang Paolo jun. 69-9619. – Moor Gianrico 69-9615. – Moretti Angela Paradiso 69-13380. – Peruechi Giuseppe fu Rodolfo 69-13379. – Società nuota Lugano sezione pallanuoto 69-9332. – Strub Reynold 69-9618.
Lussery: Delessert Albert et Alice 10-42357.
Lütisburg-Dorf: Scheiwiller Rudolf 90-31042.
Luterbach: Consoni Reto lic. oec. 45-10790. – Fluri Viktor 45-10789.
Luzern: Büchel-Haltiner Emma 60-61737. – Ehrler M. L. Frau Eheanbahnungsbüro Fortuna 60-40565. – Europeisk Export Kalender AG (European Export Directory) 60-3585. – Gassmann Albin 60-50112. – Imfeld Rosa Frau 60-40569. – Lüthi-Huber Gertrud Cinema Apollo 60-16282. – Mengis R. & R. Schmidt geotechnische Beratungen 60-8585. – Medium Zeitschrift für kirchliche Jugendarbeit 60-19292. – Schöbi-Nideröst Martha 60-61746.
Lyss: Schutzverband Seeland gegen einen bernischen Flughafen 25-2464.
Maienfeld: FC Meienfeld Juniorenabteilung 70-9797.
Malans (GR): Scharffenberg G. 70-15360.
Malleray-Bévilard: Neveceral Daniel Dr méd. 25-12515. – Société de tir au pistolet Malleray-Bévilard et environs 25-12053. – Struchen Eric 25-30856.
Marly: Sudan René Masch.-Zeichner 17-20284.
Meilen: Rimer Margrit Sekretärin 80-84918.
Meinier: Ruepp Jean Corsinge 12-19484.
Melide: Unione di banche svizzere agenzia di Melide 69-7364.
Meltingen: Bieli Margaretha Frl. 40-70946.
Menziken: Schützengesellschaft 50-16497.
Meyrin: Marchand Willy 12-40970.
Miège: Caloz Georgiane institutrice 19-12478.
Möhlin: Zemek Tomas industrielle Mess- und Regeltechnik 40-18480.
Mollis: Schneider-Früh Kurt 87-6073.
Monthey: Judo-Kai 10-23492.
Morges: Gobat-Pasche Jean 10-29267. – Grivel Lucie Mme 10-42365. – Panchaud Willy et Berthe M. et Mme 10-50455. – Rey Marcel 10-50454.
Mosnang: Fust-Waibel Albert 90-41234.
Moudon: Abad Martina Mme 10-50452. – Pittet Fernand 10-50459.
Moutier: Flury Gérard 25-16735.
Mühlehorn: Schwab Gertrud Frl. 87-6074.
Müllheim-Wigoltingen: Geiger-Kiener Albert Vertreter 85-10354.
Münchenbuchsee: Kirchhofer Ernst 30-32243. – Leist René Gehilfe KTD 30-53549.
Münchenstein: Frei Maria kaufm. Angestellte 40-64251. – Schöni Alfred W. Masch.-Zeichner 40-64247.
Münsingen: Bürger-Partei Sektion der bern. BGB-Partei 30-5331.
Muri b. Bern: Engel Bernard tapissier décorateur 10-50461.
Mutschellen: Herzog Andreas 50-21317.
Muttenz: Ritter Marie-Louise Frau 40–70948. – Eglin Hedy Verkäuferin 40-64269. – Fuchs Bernhard Bureauangestellter 40-70922.
Näfels: Camponovo Rinaldo 87-5253.
Neuchâtel: Affolter Edmond 20-25284. – Albrecht Judith Mlle 20-25281. – Annoseia Raffaelle 20-25286. – Bourquard Edmond 20-20459. – Bovier Edgar 20-25283. – Clottu Marianne Mlle 20-25282. – Gallacchi Marguerite Mme 20-25293. – Girard Maurice 20-20454. – Hirschi Georges comptable 20-25292. – Holzer Serge-Martial 20-6234. – Michaud Denis 20-25288. – Smania Bruno 20-25290. – Spennato Cosimo 20-25291. – Stasi Vito 20-25285. – Tours Neuchâtel 20-7941. – Valet Marcel 20-8490. – Vuitel Georges 20-25289.
Neuenegg: Kirchenchor Sensetal 30-32870.
La Neuveville: Pétermann Paul 25-30855.
Nidau: Burri Hans 25-40277. – Glatz Margaretha 25-40276. – Hofer Susanne 25-16691. – Peter Rosa Frau 25-40275. – Schacher Alain 25-13741. – Scholl Erich 25-13232.
Niederhasli: Primarschulgutsverwaltung Niederhasli 80-28015.
Niederscherli: Binggeli Franz Elektromonteur 30-61420.
Niederstetten: Krüsi Johann Spediteur 90-31035. – Strübi Martin Angestellter 90-31023.
Niederteufen: Kuhn Vera Frl. 90-41236.
Niederuzwil: Müller Sylvia Angestellte 90-31021.
Le Noirmont: Colombo Jacqueline 23-8136.
Novazzano: Gruppo arbitri del Mendrisiotto 69-5603.
Nunningen: Jungwacht Oberkirch 40-17997.
Nyon: Banque populaire suisse 12-3235.
Oberarth: Beeler Karl 60-61745.
Oberengstringen: Häsler F. Kaufmann 80-69425. – Steybe-Spitznagel Karl 80-83066.
Oberglatt (ZH): Spring Robert Rentner 80-110533.
Obersehappina: Hänni Christian Ausserglas 70-20652.
Obfelden: Studer-Weiss Reinhold a. Posthalter 80-84894.
Odogno: Mini Valerio radioelettricista Lelgio 69-13381.
Oetwil am See: Marty Willy Disponent 80-80228.
Olten: Brillen Trotter & Co dipl. Augenoptiker im Zielemp 46-369. – Solothurner Verein pro Chriropraktik Sektion Olten 46-2555.
Onex: Chabloz Gertrude Mme 12-30076. – Lohri Paul installations sanitaires 12-19480.
Orsières: Gabioud-Lattion Fernand café Au Bel Horizon Reppaz 19-7053.
Ostermundigen: Brand Hedwig Frau 30-55020. – Grunder-Borter Hanna Frau 30-55016. – Hegnauer-Soltermann Ernst 30-53552. – Widmer-Pfäffli H. Gasthof Waldeck 30-16884.
Othmarsingen: Sektionschef 50-16499.
Papiermühle b. Bern: Brügger Edwin eidg. Beamter Ittigen 30-57528.
Paudex: Caves du Chapitre Sàrl 10-15945. – Editions de Fontainemore 10-11. – Etablissements Joray jouets primex-fabrication Märklin 10-24323.
Payerne: Sté de mycologie de la Broye 10-24672.
Peseux: Colomb Janine Mlle 20-25280. – Ferro Otello 20-25287.
Pfäffikon (ZH): QE Quaderni Emigrazione 84-3197.
Plaffeien: Dousse Johann Gansmatt 17-20286.
Porrentruy: Editions jurassiennes 25-5402. – Guenat Daniel 25-11529.
Pratteln: Fortea Rita Frau 40-56166. – Jerjen-Oberer Béatrice 40-70918.
Prilly: Mühlematter-Seidel J. représentant 10-29259. – Ritzmann J. et P. gérances 10-14438.
Promotogno: Piceroni Gustavo forestale Bondo 70-15364.
Pully: Taric Jean-Pierre import export organisation-service de vente 10-18439. – Vilén Birgit Mme 10-12235.
Rapperswil (SG): Fabrik für Firestone Produkte Aktiengesellschaft Pratteln Depot Rapperswil SG 80-19630.
Regensdorf: Gnidovec Josef Optiker 80-84917.
Reinach (BL): Eggli Roland 40-70943. – Gröbli Walter Kaufmann 40-51892. – Monard D. Dr. 40-51178.
Renens (VD): Barraud et Cottier 10-25067. – Feuz Jean 10-29260. – Jotterand Henri 10-42352.
Reussbühl: Bazzani-Bucher Rösy 60-40573. – Talotti Franco Cynaragentur 60-40572.
Rheineck: Hauser Willi Schreinerei 90-8389.
Rheinfelden: Köhler Marianne Sekretärin 40-70926.
Richterswil: Arnold Alois Spenglerei sanit. Anlagen 80-68839. – De Tomasi Eugen Adressier- und Versand-Service 80-27124. – Wettstein-Wuhrmann Albert 80-84890.
Riekenbach (LU): Willimann Julius 60-61744.
Riedern: Schweiz. Grütli-Krankenversicherung Agentur 266 87-1619.
Riehen: Dietrich-Fricker Robert 40-64254.
Rodersdorf: Frank Rolf Maschinenzeichner 40-64248.
Romanshorn: Hügli Rolf Innenarchitekt 85-6281. – Kunz Albert Kapitän 85-8369.
Rombach: Stänz Karl 50-21326.
Root: Sartori Josef Gipsergeschäft 60-13402.
Rorschach: Hanselmann Willy Spielwaren 90-18380.
Rümlang: Dallinger Hans Vertretungen 80-69424. – Swale Chemicals AG 80-461.
Rupperswil: Caspar Carlo Küchenmontagen 50-16490.
Rüschegg-Heubach: Amtsvormundschaft Rüschegg 30-8333.
Rüschlikon: Hächler Friedrich 80-80272. – Hanhart Dora Dr. 80-69422.
Rüti (ZH): Hermann Jakob Galvaniseur 80-81587. – Meier-Gfeller Eugen 80-111801. – Spörri-Grimm Emma 80-111834.
Rüti b. Büren: Dolder Martin 25-16446.
St. Gallen: Bargähr Maria pens. Telegrafistin 90-41233. – golden day Fest zum Lehrabschluss an der Gewerblichen Berufsschule 90-18586. – Horat Xaver Dekorateur 90-31029. – Hummler Fred Kaufmann 90-31008. – Kaegi Rolf lic. iur. 90-31011. – Kamm-Steiger Klara 90-41237. – Niederer Franz Monteur 90-31028. – Schianchi Emilio E. 90-31030. – Schmid-Ramsauer Martha 90-31031. – Sieber J. Immobilien u. Verwaltungen 90-19092. – Szentei Nikolaus 90-31007. – Züllig Ernst 90-41235.
St. Margrethen (SG): André-Paganini Domenica 90-41232.
St. Moritz: Cantieni Jon Fernmelde-Spezialist 70-20653. – Riederer Hansjürg Stationsbeamter 70-15363.
St-Sulpice (VD): Gilson Pierre 10-29270.
Salvan: Revaz César professeur 19-12483.
Sargans: Seifert-Strub Magdalena 70-15361.
Sarnen: Christen-Schwab Werner Finanzkontrolleur 60-40564.
Schlieren: Kindler-Paglino Hedwig 80-84952. – Meyer-Ott Walter 80-84951. – Stertz Hildegard Sr. Krankenschwester 80-84864.
Schnottwil: Fahrer Kurt 45-20218.
Schönbühl-Urtenen: Häfliger-Frey Josef Merchandiser 30-34421.
Schwaderloch: Müller Alex 50-21325.
Schwanden (GL): Ahmala Seppo Verkäufer 87-6056. – Menzi-Hauri Jakob 87-6055.
Schwarzenburg: Samariterverein 30-5926.
Schwyz: Soziale Seminare Kanton Schwyz Geschäftsstelle 60-11776.
Seewis Station: Sutter Walter Baumaschinen-Vertreter 70-15362.
Seon: Ammann-Hunziker Elsa 50-26006.
Le Sépey: Action de secours incendie chalet J.-P. Rümo 18-4428.
Seuzach: Wehrli Rolf Jugendsekretär CVJM 84-3721.
Sion: Caisse d'allocations familiales des ingénieurs et architectes Cafia 19-6865. – Curdy Paul inspecteur de gymnastique 19-12481. – Deléglise Mauriee 19-12480. – Irsay de Irsa Ilse Mme 19-12479. – Société pédagogique valaisanne commission des intérets matériels 19-4000. – SRAPL groupement valaisan 19-9841.
Sirnach: Foto Thomi-Costan H. und U. 85-4655.
Sissach: Frech Ursula PTT-Beamtin 40-70942.
Solothurn: Eisenbahner-Baugenossenschaft 45-3113.
Speicher: Flury Peter Vertreter 90-31043.
Spiez: Meili-Schären Marie Frau 30-55006.
Stäfa: Herzog Urs Diakon und Katechet 80-84906. – Wildhaber Peter 80-82811.
Stans: von Büren Herbert 60-40566. – Ettlin Robert 60-40567. – Filliger Josef 60-50114.
Steckborn: Brusa Felix 85-10352.
Steffisburg Dorf: Eggen Ulrich Handel u. Transporte 30-32238.
Steffisburg Station: Werner-Vontobel Anna Frau 30-55010. – Werner-Vontobel Jean 30-55012.
Stettlen: Schlunegger Urs Peter Dr. 30-2064.
Stuckishaus: Jaberg U. Architekt 30-32654.
Sugnens: Brochon-Laurent Louise 10-42360.
Sulgen: Lutz L. 85-10357.
Tägerig: Weiss Walter 50-21319.
Teufen (AR): Rustcrholz Martha Reformhaus 90-2045.
Therwil: Wannaz Robert 40-70945.
Thun: Affolter Frieda Frau 30-50998. – Fabrik für Firestone Produkte AG Depot Thun 30-6828. – Gilgen Walter Drucker 30-33690. – Kernen Paul Dürrenast 30-55003. – Küffer Paul 30-55022. – Melzer Helmut Glaserei Dürrenast 30-33352. – Schwimmkurse Martin Gertsch Schwimmlehrer Dürrenast 30-32715.
Trun: Berther Anton 70-20654.
Turgi: Straumann Kurt 50-21322.
Ueberstorf: Aebischer Gilbert 30-53548.
Uerikon: Halberstadt Rudolf Ing.-Techn. 80-84884.
Uetikon am See: Gertsch Christian 80-84871.
Uitikon Waldegg: Rohr-Müller Jakob a. Posthalter 80-84933. – Zwicky-Walther K. 80-84856.
Untersigenthal: Pellicioli Emil 50-21323.
Unterterzen: Bösiger Walter 87-6061. – Stähli Peter 87-6075. – Zimmermann Anton 87-6078.
Urdorf: Blaser-Schleer Heidi 80-84861. – Eicher Margrit Sr. Krankenschwester 80-84862. – Häne Ruth Sr. Krankenschwester 80-84863. – Hoppler AG Kaminfegergeschäft Tankrevisionen 80-3845. – Lehmann Josef Postbeamter 80-84887. – Schumm-Rüegger Max 80-84882.
Uster: Schneiter Markus Betriebsbeamter SBB 80-84941. – Schnell Martin Techniker 80-84912.
Uzwil: Flückiger Erwin Mechaniker 90-31034.
Vals: Verkehrsverein 70-9798.
Vauderens: Chaperon Georges 10-50457.
Venthône: Mermoud Césarine 19-13288.
Vernayaz: Pache Jacques 19-12471.
Vésenaz: Antonini Marc Pierre chef d'entreprise Bonvard 12-15744.
Vevey: Moreillon Edouard 18-7298.
Villa Luganese: Associazione sportiva Villa Luganese 69-3085.
Villarlod: Bureau du regroupement scolaire du Gibloux Rueyres-St-Laurent 17-2255.
Villars-sur-Glâne: von Spreti Herbert Student 17-20285.
Vitznau: Jans Kurt 60-40563.
Volketswil: Ackermann Iwan kaufm. Angestellter 80-84870. – Fesenbeckh Walter Pfarrer 80-39406.
Vuarmarens: Zahno Marcel Montet (Glâne) 10-50460.
Wabern: Segesser Ernst Vorsteher 30-61413. – Sekundarschule Wabern 30-33262.
Wädenswil: Dubs Adolf pens. Telefonmonteur 80-84891. – Horner-Studhalter Georges 80-84953. – Lüthi Arnold Sammelstelle für Rezensionen der deutschsprachigen Schweiz 80-37923.
Wald (AR): Hotel Tanne Frau Luise Ruf 90-8715.
Walenstadt: Perschl Josef 87-6070.
Wattwil: Rüsch-Kers Arnold Buchhalter 90-31041.
Weesen: Mattle-Spirig Hans-Fred 87-6065. – Merkens Karlheinz 87-6067. – Muther Arthur 87-6068. – Taubert Ulrich 87-6076.
Wettingen: Dell Hans 50-21324.
Wettswil: Gunziger Urs Maschinenzeichner 80-84903. – Neidhardt Beatrix Sekretärin 80-82180.
Wetzikon (ZH): Bodmer Hans PTT-Angest. Kempten 80-84909.
Wiesendangen: Fussballclub Seniorenabteilung 84-3536.
Wil (SG): Walder Elisabeth Sekretärin 90-31009. – Wüst Guido 90-17768.
Wilderswil: Zumbrunn-Stucki Willy 30-34878.
Willisau: Renner-Widmer Karl 60-61741.
Winterthur: Agustoni Ernst Zugführer SBB 84-30740. – Blatter Alfred Postbeamter 84-30741. – Diethelm Paul 84-30743. – Eigentümer-Gemeinschaft Bollstr. 28 84-7245. – Glanzmann & Thulke Sound 84-6800. – Müller-Schmid Hermann 84-30742. – Schuricht Karl 84-6652.
Wohlen (AG): Berner-Turner Robert 50-21314. – Brunner Peter chem.-techn. Produkte 50-16503. – Schuljahrgang 1907 Wohlen 50-2995.
Wolfhausen: Kägi Hans Portier 80-84876. – Krüsi Hildegard 84-24018. – Toth-Tuschl Edith 80-80494.
Wolhusen: Schneider Werner Lehrer 60-40570.
Wollerau: Nötzli Josef techn. Berater 80-84857.
Worben: Michel Jean-Pierre prof. 25-40273.
Yverdon: Frey Jean 10-29263. – Grandjean-Besse Robert 10-42361. – Rohner Walter et Hady ing. agr. EPF 10-17441.
Zihlschlacht: Geiger Hans Bäckerei Conditorei Wilen 85-2974.
Zofingen: Telecom-Center Ritex Bleiche 46-1197.
Zollikerberg: Gnocchi Oscar Bankbeamter 80-84881. – Vogt Traugott Kleinmechaniker 80-84868.
Zug: Belvac Industrials AG 60-19185. – Trochsler-Villiger Josef 60-40562.
Zürich: Arnold-Grisch J. 80-80516. – Bachmann Walter dipl. Arch. ETH SIA 80-69033. – Balzer Ursula Krankenschwester 80-84915. – Bank of Americ National Trust and Savings Association San Francisco Filiale

Zürich Time-Life International 80-5706. – Bättig-von Ow Ernst 80-84880. – Baumann Ulrik Sport Racing Cars 80-68256. – Baumgartner Anita Postgehilfin 80-84929. – Bearth Hélène Telefonistin 80-84944. – Beckenbauer W. Teppich-Import 80-22111. – Bernhard-Lau Hans-Peter 80-69421. – Bettoli-Gräzer Josy 80-84942. –Blumen-Krämer AG Shop-Ville 80-9563. – Bossert August Verkaufsleiter 80-84869. – Bosshard Ernst pens. eidg. Beamter 80-84898. – Brodbeck Ursula Hotelsekretärin 80-82041. – Bühlmann-Lorez Anna 80-111003. – Bund Schweiz. Frauenvereine Hilfe Club Suizo Lima 80-3671. – Burkhard Peter jun. Buchhalter 80-84877. – Cahn Roger Stud. phil. I 80-42704. – Chanson Robert Student 80-68997. – Club Becki 80-39332. – van Dalen-Müller Willem 80-81904. – Edition Service et Organisation ESO SA (MIRO) 80-2401. – Egli Richard A. Stud. iur. 80-29863. – Eichenberger Arnold Zugführer SBB 80-84908. – Ermatinger-Höppli Anna 80-110671. – Etter W. Mechaniker 80-84913. – Felix Kurt Walter Handel mit Waren aller Art 80-32145. – Fieni-Busti A. 80-84947. – Fischli Ursula Sekretärin 80-84859. – Fleischmann-Hiltmann Franz 80-82271. – Freisinniger Wahlfonds Für eine bürgerliche Frau in den Stadtrat 80-14977. – Friedli-Rösch Traugott 80-84879. – Frommenwiler-Kurer Erich 80-41807. – Gallati-Zwicky Rudolf 80-84950. – Giger Daniel Beratungsstelle für Taubblinde 80-39673. – Gmünder Josef Vertreter 80-84922. – Gremli-Stöcklin Jakob 80-112853. – Grunder-Petersen Walter 80-84932. – Gubser-Bärtsch Werner 80-84923. – Gurny Ruth Studentin 80-22267. – Haag Stephan G. Verlagslektor 80-68736. – Hedinger Alfred pens. Postbeamter 80-84919. – Heeb Walter Kaufmann 80-84920. – Heege-Walter Elise 80-110451. – Herion-Wiederkehr Marie 80-84930. – Hippos Hans Eberli 80-67399. – Hotel Scheuble L. Scheuble 80-22039. – Hotz Roger Student 80-68659. – Hunziker Huldreich a. Postbürochef 80-84900. – IG Herrenmode TMC 80-29663. – Imobersteg-Fontanellaz A. 80-84858. – Insolex Büro für Rechtsberatung und Rechtsinformation 80-69420. – Interessengemeinschaft Herrenmode im Textil- u. Mode Center 80-29663. – IRB Gesellschaft für Industrialisierung und Rationalisierung des Bauens mbH 80-26969. – Jucker Heinrich techn. Kaufmann 80-12718. – Käser Clara Vertreterin 80-84902. – Kaspar Erna Büroangestellte 80-84948. – Katechetisches Institut der evang.-ref. Landeskirche des Kantons Zürich 80-5835. – Käufeler-Rutschmann Walter 80-81920. – Kaufmann Luise Damenschneiderin 80-47851. – Klingenböck Utz Maschinen-Dipl. Ing. 80-67667. – Klinger Robert Maschinenschlosser 80-22425. – Klingler Arthur Torantriebe mit Funksteuerungen 80-39716. – Köster Bernd El.-Ing. 80-84946. – Kreiner H. Spenglerei 80-38485. – Kürsteiner Peter Emil Kaufmann 80-82803. – Kyburz-Staub Hans 80-84910. – Leuenberger-Brack Beat Postbeamter 80-84940. – Leuzinger-Stammbach Abraham 80-84899. – Martinez-Guerrero Brigido 80-84905. – Meier Hugo Ersatzteil-Verkäufer 80-84873. – Moser Josef Hauswart 80-84914. – Mühle-Benz Marcel 80-84874. – Müller I. L. Frau Tell-Apotheke 80-69419. – Müller-Feldmann Josef pens. Postverwalter 80-84893. – Musati Ernst Reinigungs-Service 80-68310. – Näf & Co Walter 80-17391. – Nietlisbach-Klein Hans 80-112502. – Nievergelt-Rosenberger Jakob pens. Briefbote 80-84935. – Nigg-Baumann Gertrud 80-84936. – Oberer Hanspeter Mechaniker 80-84895. – Oetiker Generalagentur der Union 80-44763. – Ossent Amely dipl. Graphologin 80-68705. – Pelizzoni-Nägeli Karl 80-84926. – Pistner AG Ch. 80-20091. – Pro Lokalzeitung 80-21289. – Pupato Friedrich Mario Dr. med. Spezialarzt für Urologie 80-84860. – Radweltmeisterschaften 1971 Schweiz. Rad- und Motorfahrer-Bund 80-30560. – Ritter-Hegner Lina 80-84878. – Rosenkreuz Verlag Ernst Zingg 80-19675. – Rösler-Schleicher Max 80-84885. – Rossi Giovanni Kaufmann 80-68324. – Schaffer Jürg Revisor 80-84924. – Schenker Wilhelm pens. TT-Beamter 80-84937. – Schlachthof der Stadt Zürich 80-447. – Schmid G. Taxihalyrin 80-31725. – Schmidli-Fritschi Frieda 80-84892. – Schrödel-Zwiebel Friedrich 80-84889. – SIA Fachgruppe für Architektur 80-36204. – Soldati Alberto Ing. Agr. 80-84872. – Spähn Rosa pens. Telephonistin PTT 80-84938. – Stadtverwaltung: Schlachthof der Stadt Zürich 80-447. – Stamm Emil pens. Zollbeamter 80-84939. – Steinmann-Aebischer Marta 80-84931. – Strikker-Maissen Paul 80-84911. – Stucki Bruno Ausstattungs- und Werkstättenkoordinator 80-84904. – Thurnheer-Quatre Louise 80-111245. – Tuv Tam AG 80-36476. – Verna Adelina privat 80-84949. – Verna Vittorina Sekretärin 80-84927. – Voges-Eckardt Frieda 80-111191. – Volkart-Aebli Marcel 80-43534. – Volkart-Brosi Ernst pens. Postverwalter 80-84934. – Welinoff Kapka Zeichnerin 80-81375. – Werbebüro und Agentur Monica Kaufmann 80-38056. – Wintsch-Moret H. 80-84855. – Wirth-Stadler O. 80-82617. – Woerlen Albert Bauingenieur 80-32419. – Zweifel M. Frau 80-84901. – Zwicky Ernst a. Dienstchef 80-110410.

Zwillikon: Daga Mario Buchbinder 80-84875.

Mauren (FL): Pechota Andreas P. A. Dr. 90-15164.
Hemmenhofen über Radolfzell (Deutschland): Leuthold Werner kaufm. Angest. 85-10356.
D 2 Norderstedt 1 (Deutschland): Oschatz Johannes 30-19541.
Starnberg (Deutschland): Hofinger Fritz jun. Konditor 80-54655.
Wien (Oesterreich): Steinschaden Franz 80-54627.

Die VOLKS-WIRTSCHAFT

Wirtschaftliche und sozialstatistische Mitteilungen

Das Septemberheft 1970 der «Volkswirtschaft» enthält u. a. die Beiträge über die

Nationale Buchhaltung der Schweiz im Jahre 1969

und über die

Löhne verunfallter Arbeiter im Jahre 1969 nach Ortsgrössenklassen, Kantonen und einzelnen Städten

Ein weiterer Aufsatz behandelt

die Neuberechnung des schweizerischen Index der industriellen Produktion

Preis des Einzelheftes: Fr. 3.—
Jahresabonnement (Kalenderjahr) für das Inland: Fr. 31.—

Die Bestellungen sind zu richten an das
Schweizerische Handelsamtsblatt, 3000 Bern, Effingerstrasse 3.

La VIE ÉCONOMIQUE

Rapportsé conomiques et de statistique sociale

Le fascicule de septembre 1970 de «La Vie économique» contient notamment des articles sur les

Comptes nationaux de la Suisse en 1969

et

les salaires versés en 1969 aux ouvriers victimes d'accidents, classés par catégories de communes, par canton et par ville

En outre une étude spéciale est consacrée au

nouveau mode de calcul de l'indice suisse de la production industrielle

Prix de l'exemplaire: 3.— Fr.
Abonnement aux 12 fascicules de l'année courante, pour la Suisse: Fr. 31.–

Les commandes sont à adresser à la
Feuille officielle suisse du commerce, 3000 Berne, Effingerstrasse 3

EFTA-Dokumentation

Die vollständige neue Sammlung (375 Seiten, Format A5, gelocht) inkl. 1. Nachtrag (September 1970) kann zum Preis von **Fr. 16.—** bezogen werden. Voreinzahlungen auf **Postcheckkonto 30–520 Schweizerisches Handelsamtblatt, Bern.**

Documentation AELE

La nouvelle documentation complète (382 pages, format A5) y compris le complément nº 1 (septembre 1970) est livrable au prix de **Fr. 16.—** Versement préalable au compte de **chèques postaux 30–520 Feuille officielle suisse du commerce, Berne.**

Lohnsätze und Arbeitszeiten in Gesamtarbeitsverträgen 1967—1969

Sonderheft Nr. 80 zur «Volkswirtschaft»

(Publikation des Bundesamtes für Industrie, Gewerbe und Arbeit)

Die Veröffentlichung enthält die Hauptergebnisse der bei den Berufsverbänden der Arbeitgeber und Arbeitnehmer jährlich im Herbst durchgeführten Erhebungen über die in zweiseitig korporativen Gesamtarbeitsverträgen festgelegten Lohnsätze und Arbeitszeiten. Sie erstreckt sich auf die Jahre 1967–1969 und umfasst mehr als 4000 Lohnpositionen aus allen Erwerbszweigen, gegliedert nach Arbeiterkategorien und dem örtlichen Geltungsbereich. **Die Publikation ist eine vollständig überarbeitete und auf weitere Wirtschaftszweige ausgedehnte Neuauflage früherer Sonderhefte.** Die neue Darstellung vermittelt einen umfassenden Überblick über den Stand und die Entwicklung der Tariflöhne und stellt für alle Kreise, die sich mit Lohnfragen befassen, ein wertvolles Orientierungsmittel dar. Die Publikation ist gemischtsprachig.

Der Preis des Heftes beträgt **Fr. 23.50.** Versand gegen Voreinzahlung auf **Postcheckkonto 30—520, «Schweizerisches Handelsamtsblatt», 3000 Bern.** Die Bestellung ist auf dem Abschnitt des Einzahlungsscheines anzubringen.

Les taux de salaires et heures de travail fixés dans des conventions collectives de travail 1967—1969

Supplément Nº 80 de «La Vie économique»

(Publication de l'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail)

On y trouve les principaux résultats des enquêtes menées chaque année en automne, auprès des associations professionnelles d'employeurs et de travailleurs, sur les taux de salaires et la durée du travail prévus par les conventions collectives. Le supplément porte sur les années 1967 à 1969 et mentionne plus de 4000 taux de salaires pratiqués dans l'ensemble des branches d'activité et classés selon les catégories de travailleurs, ainsi que d'après le champ d'application des conventions. **La nouvelle publication est une réédition, entièrement remaniée et étendue à d'autres groupes économiques, de suppléments antérieurs de «La Vie économique».** Cette étude, qui donne une vue d'ensemble du niveau et du mouvement des salaires, constituera une précieuse source de renseignements pour tous ceux qui s'intéressent aux problèmes de la rémunération du travail. Le texte de l'ouvrage est rédigé dans les trois langues officielles.

Prix du volume: **23 fr. 50.** Envoi contre paiement préalable au **compte de chèques postaux 30—520, «Feuille officielle suisse du commerce», 3000 Berne.** On voudra bien mentionner la commande au verso du talon.

Impôt sur le chiffre d'affaires

Edition d'avril 1970

Les textes législatifs actuellement en vigueur en matière d'impôt sur le chiffre d'affaires ont été publiés dans la Feuille officielle suisse du commerce. Ils sont réunis en une brochure de 40 pages qui peut être obtenue au prix de **fr. 2.20** (port compris) moyennant versement préalable à notre **compte de chèques postaux 30–520.** Afin d'éviter des malentendus, on voudra bien ne pas confirmer la commande séparément.

Feuille officielle suisse du commerce, 3000 Berne

Redaktion: **Handelsabteilung** des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.
Rédaction: Div. du commerce du Départ. féd. de l'économie publ., Berne.

Ski-lift Bellegarde SA — Ski-Lift Jaun AG

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le samedi 31 octobre 1970, à 16 h., à l'hôtel de la Cascade à Bellegarde (Jaun).

Ordre du jour:

1º Approbation du rapport d'activité, des comptes annuels au 30 juin 1970 et du rapport des vérificateurs des comptes
2º Décharge à l'administration
3º Divers

Le rapport d'activité, les comptes annuels et le rapport des vérificateurs des comptes sont déposés au siège de la société à Bellegarde (Jaun).
Les cartes d'admission seront délivrées avant l'assemblée sur présentation des titres ou d'une attestation de dépôt.

Le conseil d'administration

Auflegung des öffentlichen Inventars

Das öffentliche Inventar im Sinne von Art. 581 ff ZGB über den Nachlass des am 8. Juli 1969 verstorbenen

Karl Herrmann-Rutz

geb. 15. März 1906, von Schlieren und Bowil BE, wohnhaft gewesen Brandstrasse 20, **8952 Schlieren,** liegt den Beteiligten bis 17. November 1970 bei der unterzeichneten Amtsstelle zur Einsicht auf.

8952 Schlieren, 16. Oktober 1970
Tel. Nr. 051/ 98 73 00

Notariat Schlieren
K. Maag, Notar

Lohnsätze und Arbeitszeiten in Gesamtarbeitsverträgen 1967 – 1969

Sonderheft Nr. 80 zur «Volkswirtschaft»

Der Preis des Heftes beträgt **Fr. 23.50.** Versand gegen Voreinzahlung auf **Postscheckkonto 30-520, «Schweizerisches Handelsamtsblatt», 3000 Bern.** Die Bestellung ist auf dem Abschnitt des Einzahlungsscheines anzubringen.

Emprunt vaudois 3½% de 1946 de fr. 20 000 000.—

Amortissement de 1971

Liste des obligations sorties au tirage au sort pour être remboursées, dès le 1er février 1971, aux caisses de la Banque Cantonale Vaudoise et de ses agences; aux caisses des établissements et banquiers faisant partie de l'Union des Banques Cantonales Suisses et du Cartel des Banques Suisses, contre présentation des titres munis de leurs coupons non échus.

L'intérêt de ces obligations cessera de courir dès le 1er février 1971.

Numéros:

Titres de Fr. 500.—
661 à 680

Titres de Fr. 1000.—

4251 à 4260	11 541 à 11 550
6771 à 6780	13 931 à 13 940
8411 à 8420	18 941 à 18 950
9511 à 9520	20 731 à 20 740

21 921 à 21 930

Les obligations suivantes n'ont pas encore été présentées:

Amortissement 1970

5622	5626
5623	11 086
5624	11 087
5625	11 089

12 352 à 12 359

Lausanne, le 12 octobre 1970

Département des finances du canton de Vaud

Zu verkaufen

im Zentrum von Saas-Fee, guteingeführtes

Hotel mit Dancing/Restaurant

grosser Umschwung und Ausbaumöglichkeiten. 90 Gastbetten, Dancing/Restaurant mit 120 Sitzplätzen, Carnotzet mit 80 Sitzplätzen, Terrasse, eigener Tennisplatz und Garten. Ca. 2500 m², davon überbaut ca. 500 m².

Interessenten melden sich bei:
Heinrich Zurbriggen-Imboden
3906 Saas-Fee
Tel. 028/ 4 82 31/32

Freihändig zu verkaufen aus Zwangsliquidation

Haus

3stöckig, mit Tea-Room, in Oberwald (Goms). Am Eingang des projektierten Bahntunnels Oberwald-Realp.

Freistehend mit ca. 600 m² Umschwung.

Zum Teil möbliert – mit Ausbaumöglichkeit für Ferienwohnungen oder Ferienheim.

Interessenten melden sich an:
Betreibungs- und Konkursamt Goms, vertreten durch Herrn Walter Bittel, Advokat, 3930 Visp, Telephon 028/6 26 99.

Der

SHAB-Leserkreis

- **ist kaufkräftig**
- **Nutzen Sie diese Kaufkraft**
- **Inserieren Sie!**

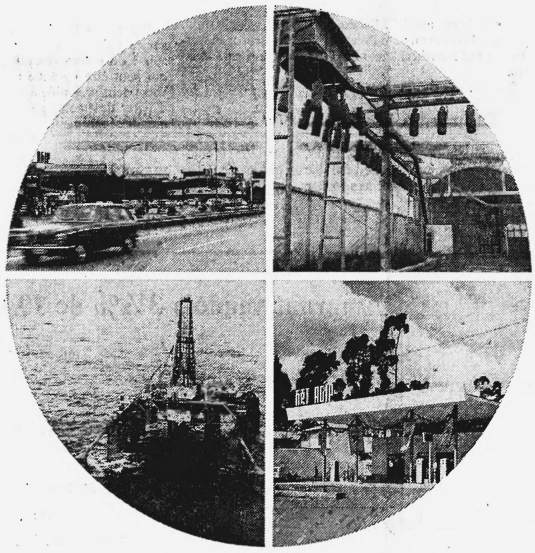
SPN 2560

diese Finanzgesellschaft kontrolliert

Forschung, Transport, Verarbeitung und Verteilung von Erdöl und Erdölprodukten auf der ganzen Welt.

Hydrocarbons International Holding Co. Zürich

ist eine Finanz-Holding, die auf dem Erdölsektor arbeitet: Rohöl-Gewinnung, Raffinerien und Transport von Erdöl, Verteilung von Erdölprodukten, Projektierung und Montage von Anlagen der Erdöl-Verarbeitung und der petrochemischen Industrie.
Der Name H.I.H. wird in der Schweiz mit grundlegenden Werken verbunden, wie Agip-Suisse-Verteilernetz, Rhein- und Rhone-Pipelines und der Raffinerie von Aigle.
H.I.H. besitzt Beteiligungen an Erdölunternehmen in 30 Ländern, so in Oesterreich, Griechenland, Norwegen, Marokko, Aethiopien, Tansania und Elfenbeinküste.
H.I.H. vertraut einer natürlichen und starken Energiequelle, dem Erdöl.



N 1 Deitingen: Agip-Pavesi-Raststätte und Tankstelle des Verteilernetzes Agip-Schweiz (Gesellschaft der Gruppe H.I.H.)

S. Lorenzo (Rosario, Argentinien): Flaschen-Abfülleinrichtung von flüssigem Gas der Agip-Argentinien (Gesellschaft der Gruppe H.I.H.)

Nordmeer: Halbversenkbare Bohrinsel "Ocean Viking", die für Erdöl-Forschung der Agip-Norwegen in Betrieb ist (Gesellschaft der Gruppe H.I.H.)

Addis Abeba (Aethiopien): Tankstelle des Verteilernetzes Agip-Aethiopien (Gesellschaft der Gruppe H.I.H.)

die Energie ist unser Reichtum

H.I.H. Hydrocarbons International Holding Company, Zürich - Einbezahltes Aktienkapital: sFr. 150.000.000

Herbstkuren sind erfolgreich

LIMMATHOF BADEN
eig. Thermalschwimmbad
✆ 056 26064 Prospekte E. Müller

Spezialisiertes Grosslabor liefert Ihnen

Industrie-Photos

ab Negativ in hervorragender Qualität bis zur Grösse 50 X 60 cm. Verlangen Sie bitte unsere Offerte.

Superprint Photo-Service SA, Postfach, **8021 Zürich**, Telephon 051/36 61 90

In Münsingen zu verkaufen vom Besitzer direkt

9000 m² Land

günstig für Siedlungs- oder Villenbau.

Chiffre M 901401, Publicitas AG, 3001 Bern.

Comptabilité

Comptable indépendent accepterait encore quelques mandats. Discrétion absolue. Références à disposition.

Ecrire sous chiffre AS 39168 L aux Annonces Suisses S.A., ASSA, Case postale, 1002 Lausanne.

RISTA Rippenstahl

FISCHER & CO.
5734 REINACH

Warenumsatzsteuer

Ausgabe April 1970

Die gegenwärtig gültigen Erlasse betreffend die Warenumsatzsteuer wurden im Schweizerischen Handelsamtsblatt veröffentlicht. Sie sind in einer Broschüre von 40 Seiten zusammengefasst, die zum Preise von **Fr. 2.20** (Porto inbegriffen) bei Voreinzahlung auf unsere **Postcheckrechnung 30–520** bezogen werden kann. Um Irrtümer zu vermeiden, sind separate schriftliche Bestätigungen dieser Einzahlungen nicht erwünscht.

Schweizerisches Handelsamtsblatt, 3000 Bern

Impôt sur le chiffre d'affaires

Edition d'avril 1970

Les textes législatifs actuellement en vigueur en matière d'impôt sur le chiffre d'affaires ont été publiés dans la Feuille officielle suisse du commerce. Ils sont réunis en une brochure de 40 pages qui peut être obtenue au prix de **fr. 2.20** (port compris) moyennant versement préalable à notre **compte de chèques postaux 30–520.** Afin d'éviter des malentendus, on voudra bien ne pas confirmer la commande séparément.

Feuille officielle suisse du commerce, 3000 Berne

Imposta sulla cifra d'affari

Edizione aprile 1970

I testi di legge attualmente in vigore concernenti l'imposta sulla cifra d'affari, sono apparsi nel Foglio ufficiale svizzero di commercio. Essi sono contenuti in un opuscolo di 40 pagine, che può essere acquistato al prezzo di **fr. 2.20** (porto compreso), versando in anticipo detto ammontare, sul nostro **conto chèques postali 30–520.** Per evitare malintesi, pregasi di non confermare separatamente l'ordinazione.

Foglio ufficiale svizzero di commercio, 3000 Berna

Elektrochemie Turgi

Einladung zur 85. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

Donnerstag, den 29. Oktober 1970, 10.30 Uhr, am Geschäftssitz in Turgi.

Traktanden:

1. Protokoll
2. Bericht des Verwaltungsrates über das Geschäftsjahr 1969/70
3. Bericht der Kontrollstelle
4. Genehmigung der Bilanz und der Gewinn- und Verlustrechnung; Décharge-Erteilung an die Verwaltung
5. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes
6. Wahl des Verwaltungsrates
7. Wahl der Kontrollstelle
8. Verkauf der Liegenschaft Killwangen «im Langruggen», Parzelle N° 1/878, an eine neu zu gründende Immobilien-Aktiengesellschaft
9. Varia

Der Bericht des Verwaltungsrates, die Bilanz, die Gewinn- und Verlustrechnung und der Bericht der Kontrollstelle liegen auf dem Büro der Gesellschaft den Aktionären zur Einsichtnahme auf.

Turgi, den 14. Oktober 1970 **Der Verwaltungsrat**

Der SHAB-Leserkreis ist kaufkräftig
Nutzen Sie diese Kaufkraft — Inserieren Sie!

Ski-lift du Col des Mosses SA

MM. les actionnaires sont convoqués pour le **vendredi 30 octobre 1970, à 16 h.**, aux Mosses, **à l'hôtel du Col des Mosses**, en

assemblée générale ordinaire

Ordre du jour:

1° Procès-verbal de l'assemblée ordinaire du 17 octobre 1969
2° Rapport du conseil d'administration
3° Rapport des contrôleurs des comptes sur l'exercice 1969/1970, arrêté au 30 juin 1970
4° Délibération sur le rapport de gestion et les comptes annuels
5° Votation sur les conclusions de ces rapports
6° Décharge aux administrateurs et aux contrôleurs
7° Nominations statutaires

Le bilan, le compte de profits et pertes, le rapport des contrôleurs et le rapport de gestion seront à la disposition des actionnaires au bureau de l'administration, place St-François 5, à Lausanne, dès le 19 octobre 1970. Les cartes d'admission à l'assemblée seront délivrées sur présentation des titres au porteur ou de pièces justifiant la qualité d'actionnaire, du 19 au 27 octobre 1970, par la Banque Cantonale Vaudoise, à Lausanne, et ses agences à Aigle et Château-d'Oex, ainsi qu'au début de l'assemblée générale.

Le conseil d'administration